

Common Birds of Egypt

Revised Edition



Bertel Bruun

Sherif Baha el Din

Common Birds of Egypt

لينرت ولاندروك
Lehnert & Landrock
44, Sherif St., Cairo

Common Birds of Egypt

Revised Edition

with a checklist of the birds of Egypt

Bertel Bruun
Sherif Baha el Din

illustrations by
Sherif Baha el Din

The American University in Cairo Press

Cover: Lanner Falcon

Published with assistance from
the United States Fish and Wildlife Service,
the Holy Land Conservation Fund,
and BP Petroleum Development Limited (Egypt Branch)

Copyright © 1985, 1990 by
The American University in Cairo Press
113 Sharia Kasm el Aini
Cairo, Egypt

Third printing 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any
means, electronic, mechanical, photocopying, recording or
otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Dar el Kutub No. 4790/90
ISBN 977 424 239 4

Printed in Egypt

Contents

Index of Species	vi
Foreword	ix
Acknowledgments	ix
Introduction	1
Habitats	1
Migration	2
Conservation	2
Birdwatching	3
Where to Watch Birds	3
References	6
Checklist of the Birds of Egypt	7
Descriptions and Plates	16

Index of Species

Numbers refer to plates

- Acrocephalus stentoreus*, 13
Actitis hypoleucus, 7
Alaemon alaudipes, 11
Alcedo atthis, 10
Alopochen aegyptiacus, 3
Ammomanes cincturus, 11
Amnoperdix heyi, 5
Anas acuta, 3
Anas clypeata, 3
Anas crecca, 3
Anas penelope, 3
Anas querquedula, 3
Anthreptes metallicus, 13
Anthus campestris, 11
Anthus cervinus, 11
Apus pallidus, 10
Ardea cinerea, 2
Ardea purpurea, 2
Ardeola ralloides, 2
Athene nocturna, 9
Aythya ferina, 3
Bar-tailed Desert Lark, 11
Barn Owl, 9
Bee-eater, 10
Black Kite, 4
Black-headed Gull, 8
Black-necked Grebe, 1
Black-shouldered Kite, 4
Blue-cheeked Bee-eater, 10
Bluethroat, 12
Brown-necked Raven, 14
Bubulcus ibis, 2
Burhinus oedicnemus, 6
Burhinus senegalensis, 6
Buteo buteo, 4
Buteo rufinus, 4
Buzzard, 4
Calandrella cinerea, 11
Calidris alpina, 7
Calidris minuta, 7
Carduelis cannabina, 14
Carduelis carduelis, 14
Carrión Crow, 14
Caspian Tern, 8
Cattle Egret, 2
Centropus senegalensis, 9
Cercotrichas galactotes, 12
Ceryle rudis, 10
Charadrius alexandrinus, 6
Charadrius hiaticula, 6
Charadrius leschenaultii, 6
Chiffchaff, 13
Ciconia ciconia, 1
Circus aeruginosus, 4
Cisticola juncidis, 13
Clamorous Reed Warbler, 1
Columba livia, 9
Common Bulbul, 12
Common Sandpiper, 7
Common Tern, 8
Coot, 5
Cormorant, 1
Corn Bunting, 14
Corvus corone, 14
Corvus ruficollis, 14
Coturnix coturnix, 5
Crane, 6
Cream-coloured Courser, 6
Crested Lark, 11
Cursorius cursor, 6
Dunlin, 7
Egretta garzetta, 2
Egretta gularis, 2
Egyptian Goose, 3
Egyptian Vulture, 4
Elanus caeruleus, 4
Falco biarmicus, 5
Falco tinnuculus, 5
Fan-tailed Warbler, 13
Fulica atra, 5
Galerida cristata, 11
Gallinago gallinago, 7
Gallinula chloropus, 5
Garganey, 3

- Golden Oriole, 13
 Goldfinch, 14
 Graceful Warbler, 13
 Great Crested Grebe, 1
 Great Grey Shrike, 14
 Greater Flamingo, 1
 Greater Sandplover, 6
 Grey Heron, 2
Grus grus, 6
Hippolais pallida, 13
Hirundo rustica, 11
 Honey Buzzard, 4
 Hoopoe Lark, 11
 Hoopoe, 10
Hoplopterus spinosus, 7
 House Sparrow, 14
 Isabelline Wheatear, 12
 Kentish Plover, 6
 Kestrel, 5
 Kingfisher, 10
Lanius collurio, 14
Lanius excubitor, 14
Lanius nubicus, 14
 Lanner, 5
 Lapwing, 7
Larus cachinnans, 8
Larus genei, 8
Larus leucophthalmus, 8
Larus ridibundus, 8
 Lesser Whitethroat, 13
 Linnet, 14
 Little Egret, 2
 Little Green Bee-eater, 10
 Little Owl, 9
 Little Stint, 7
 Little tern, 8
 Long-legged Buzzard, 4
Luscinia svecica, 12
 Marsh Harrier, 4
 Masked Shrike, 14
Merops apiaster, 10
Merops orientalis, 10
Merops superciliosus, 10
Miliaria calandra, 14
Milvus migrans, 4
 Moorhen, 5
Motacilla alba, 12
Motacilla flava, 12
 Mourning Wheatear, 12
Neophron percnopterus, 4
 Nile Valley Sunbird, 13
Oenanthe isabellina, 12
Oenanthe leucopyga, 12
Oenanthe lugens, 12
Oenanthe oenanthe, 12
 Olivaceous Warbler, 13
Oriolus oriolus, 13
 Osprey, 4
 Painted Snipe, 7
 Pale Crag Martin, 11
 Pallid Swift, 10
 Palm Dove, 9
Pandion haliaetus, 4
Passer domesticus, 14
Pelecanus onocrotalus, 1
Pernis apivorus, 4
Phalacrocorax carbo, 1
Phoenicurus phoenicurus, 12
Phoenicopterus ruber, 1
Phylloscopus collybita, 13
 Pied Kingfisher, 10
 Pintail, 3
 Pochard, 3
Podiceps cristatus, 1
Podiceps nigricollis, 1
Porphyrio porphyrio, 5
Prinia gracilis, 13
Pterocles senegallus, 9
Ptyonoprogne fuligula, 11
 Purple Gallinule, 5
 Purple Heron, 2
Pycnonotus barbatus, 12
 Quail, 5
Rallus aquaticus, 5
 Red-backed Shrike, 14
 Red-throated Pipit, 11
 Redstart, 12
 Ringed Plover, 6
Riparia riparia, 11
 Rock Dove, 9
Rostratula benghalensis, 7
 Rufous Bush Robin, 12
 Sand Martin, 11
 Sand Partridge, 5
 Sardinian Warbler, 13
Saxicola torquata, 12
 Senegal Coucal, 9
 Senegal Thick-knee, 6
 Short-toed Lark, 11
 Shoveller, 3

- Slender-billed Gull, 8
 Snipe, 7
 Song Thrush, 13
 Spotted Sandgrouse, 9
 Spur-winged Plover, 7
 Squacco Heron, 2
 Starling, 14
Sterna albifrons, 8
Sterna Caspia, 8
Sterna hirundo, 8
Sterna repressa, 8
 Stone Curlew, 6
 Stonechat, 12
Streptopelia senegalensis, 9
Streptopelia turtur, 9
Sturnus vulgaris, 14
 Swallow, 11
Sylvia curruca, 13
Sylvia melanocephala, 13
- Tawny Pipit, 11
 Teal, 3
Turdus philomelos, 13
 Turtle Dove, 9
Tyto alba, 9
Upupa epops, 10
Vanellus vanellus, 7
 Water Rail, 5
 Western Reef Heron, 2
 Wheatear, 12
 White Pelican, 1
 White Stork, 1
 White Wagtail, 12
 White-cheeked Tern, 8
 White-crowned Black Wheatear, 12
 White-eyed Gull, 8
 Wigeon, 3
 Yellow Wagtail, 12
 Yellow-legged Gull, 8

The figures which follow the name of the bird in the description represent its length in centimeters from bill to tail.

The letters which follow the numbers on the plates signify:

m—male; f—female; a—adult; i—immature; s—summer; w—winter.

Foreword

This is a most welcome publication. It provides brief bilingual notes on each of the most common birds of Egypt. These notes, together with the informative illustrations, will help the users of this book to identify birds that they observe. The nature conservation community in Egypt has noted the dearth of books which might help schools and youth clubs initiate and promote an interest in natural history and the outdoor activities associated with our habitat. Now Dr. Bertel Bruun and Sherif Baha el Din have come forward with this book that will enable many schools to start birdwatching societies and encourage pupils interested in bird drawing. It is hoped that this book will have sequels, dealing with other common and less common birds and with other groups of animals and plants, which will provide the much-needed material for filling a serious gap in our educational instruments. We are grateful to the author, the artist and to all those individuals and institutions who made the publication of this book possible.

M. Kassas

*Chairman, Environmental Research Council,
Academy of Scientific Research and Technology*

Cairo, May 1984

Acknowledgments

This book is the result of a remarkable cooperative effort by the agencies listed on the copyright page. Its purpose is to help identify the one hundred most commonly seen birds in Egypt and to stimulate interest in birds. All in all about 430 different species of birds have been recorded in Egypt. Of these about 150 are known to breed within Egypt.

It is hoped that this little volume will inspire some to take up the study of birds and many to start to enjoy the birds surrounding us. In our work to produce this book we have received generous help and support from many persons; especially David A. Ferguson, Salah Galal, Dr. Hassan Hafez, Dr. Moustapha Kamel Helmy, Dr. Hassan Ismail, Dr. Mohammed Kassas, Lawrence N. Mason, Peter L. Meininger and Wim C. Mullie. We want to express our gratitude to these and others.

Introduction

Egypt occupies an area of one million square kilometers at the northeastern corner of the African continent. It enjoys a strategic geographical position as a bridge between continents with long coasts on both the Mediterranean and the Red Sea, and the topography of its land varies from high rugged mountain ranges to absolutely flat sand sheets and immense depressions.

Of the 430 bird species occurring in Egypt about 150 are resident breeding birds; the rest are either migratory or winter visitors. The resident birds of Egypt belong mainly to two zoogeographical regions: the Palaearctic and the Ethiopian. Most of the resident breeding birds are confined to the lush green area of the Nile Valley and Delta and to some of the western desert oases. These consist mainly of song birds and water birds.

This book has been designed to help identify the commoner birds of different types of habitats by illustrating a wide selection of them, in color. The simple text aims to give a general introduction to the habitat, distribution and status of each species.

Habitats

A wide variety of habitats are found in Egypt. The diversity is great and sometimes striking, as in the great contrast of the Nile Valley and Delta with the surrounding deserts. Egypt as a whole lies in the heart of one of the most arid areas of the world, but the special geography and topography of the land have allowed a unique combination of habitats to evolve. The combination of both the geographical position and the great diversity of habitats in Egypt makes it of particular importance to many types of bird life.

The mountains of Sinai and the eastern desert hold many resident birds, mostly birds of semi-desert with a few typical mountain birds. Many of the breeding birds of prey are also found there. The Red Sea with its rich ecosystem offers suitable habitat for fifteen breeding species of water birds and seabirds. Birds adapted to desert life inhabit wide areas of the Egyptian desert. Birds like the Hoopoe Lark and the Bar-tailed Desert Lark are found throughout most of the Egyptian desert and are specially adapted to live under the harshest desert conditions.

Migration

The unique geographical position of Egypt, acting as a bridge between the continents of Europe, Asia, and Africa is the reason why so many migrating birds are concentrated in this area.

Millions of migrating birds pass through Egypt on their flight from Scandinavia, Eastern Europe, the Balkans, Siberia, and Central Asia to eastern and southern Africa each autumn, and on their way back again each spring.

Soaring birds like the larger raptors, storks and pelicans, have clearly defined migratory routes using hot air updrafts (thermals) suitable for soaring. Thermals do not develop over water, and short sea-crossings are preferred. The Red Sea and the Mediterranean act as barriers for soaring birds, so huge numbers are concentrated in the Sinai, where the only link between Eurasia and Africa occurs.

In winter Egypt hosts a multitude of birds, and it is particularly important to wintering water birds, as the northern Delta lakes act as a major refuge for many species of ducks and waders wintering in the Mediterranean.

Conservation

With rapid development, special measures must be taken to protect the environment, not least birds. Many species have disappeared from Egypt and more are threatened. The number of breeding birds of prey has greatly diminished because of excessive use of rodenticides and insecticides. Hunting is reducing the number of ducks and other larger birds. Uncontrolled trapping of quail diminishes the population of this species and the illegal capture of falcons further endangers species which are already dramatically declining. Habitats, especially wetlands, are being destroyed by drainage projects. To limit the damage, modern laws for the protection of birds are being instituted and more efficient enforcement of these laws implemented. To protect especially vulnerable areas, national parks and wildlife preserves are being created and protection is beginning to be enforced. Such important areas as Zaranik at Lake Bardawil, Ras Muhammed, and Gebel Elba were among the first such protected areas, but new ones are added every year. Most important though is a public awareness of the dangers to our environment and, through that, to ourselves. This book hopes to nourish this awareness.

Birdwatching

To look at birds and to study their ways offers great pleasure. Anyone can do it, and birds occur virtually everywhere. The birds in a certain area vary from month to month, and even short excursions to neighboring areas may offer the opportunity to see different species. The only equipment needed for birdwatching is keen eyes and ears. Binoculars are very helpful and the more experienced birdwatcher will want a guide which includes all the birds of Egypt (see *References*). Birdwatching is a hobby which can be enjoyed by people of all ages, and it is rewarding for all, from the rank beginner to the expert.

If you would like to know more about the birds or other wildlife of Egypt, please contact the following:

The Director, Egyptian Wildlife, Cairo Zoological Gardens, Giza, Egypt.

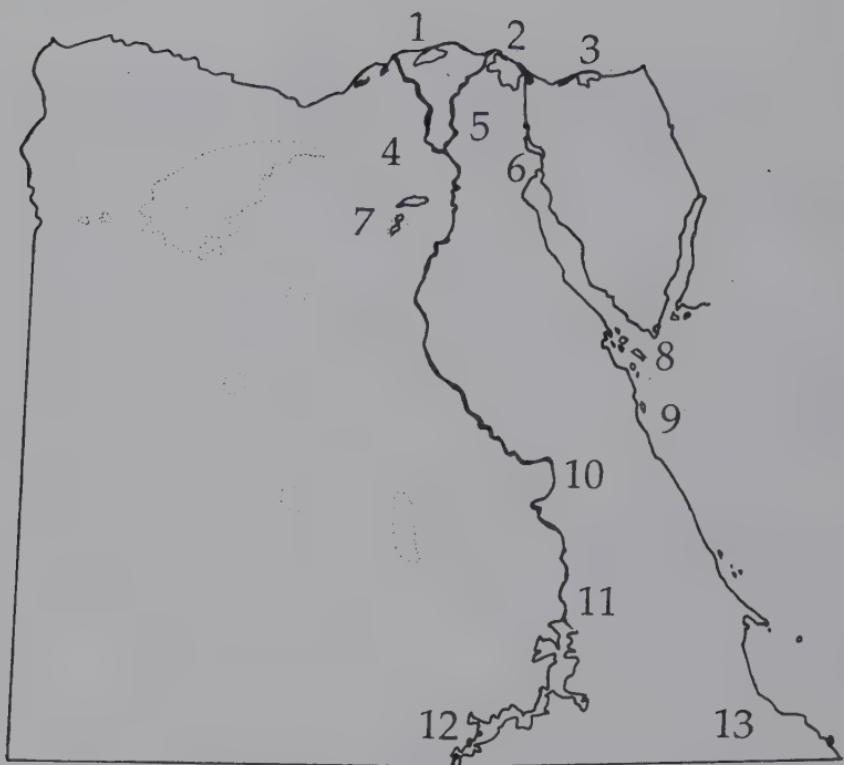
Ornithological Society of Egypt, 4 Ismail el Mazni, Flat 8, Heliopolis, Cairo, Egypt.

Ornithological Society of the Middle East, c/o The Lodge, Sandy, Beds., SG19 2DL, England (publishes *Sandgrouse*, which often contains articles on Egyptian birds).

Where to Watch Birds

Although birds can be seen almost anywhere, and the agricultural lands as well as the deserts offer many opportunities, some locations are better than others. Some of the better ones are listed below and their location in Egypt indicated on the map. Note that Lake Burullus, Lake Manzala, and Lake Bardawil are not readily accessible and permits may be required. Gebel Elba is a border area and permits are required.

Lake Burullus (1) Less disturbed by land reclamation than other lakes in the Delta, this lake and its surrounding marshes are an important wintering area for Wigeons, Shovellers, Pochards, Coots, and Whiskered Terns, which may be counted in the thousands. It is relatively inaccessible, but may therefore be more rewarding than other Delta lakes.



Lake Manzala (2) Although large parts of this lake, its marshes, and fishfarms are being reclaimed as agricultural land, it is well worth a visit by birdwatchers. It is an important wintering area for Shelducks, Shovellers, and Coots, as well as many shorebirds—Avocets in particular.

Lake Bardawil (3) On the north coast of Sinai, this lake is situated on a very important migration route, especially for waterbirds. A visit during the fall migration season can be extremely interesting. Herons and ducks, especially Garganeys, pass through by the thousand, as do such shorebirds as Sanderlings, Little Stints, Dunlins, and Avocets. The nearby Mediterranean shore is famous as a netting area for Quail. Flamingos regularly occur on both Lake Bardawil and Lake Malaha.

Wadi al Natrun (4) Famous for its monasteries, this wadi on the Cairo-Alexandria desert road has several lakes and marshes often rich in bird life.

Cairo (5) The Giza zoo is an excellent place to watch birds, not only inside the cages, but also outside in the garden itself. During the migratory seasons many different kinds of songbird may be encountered here. Among the breeding birds are Nile Valley Sunbirds and Cattle Egrets. On many of the roofs of the city Senegal Thick-knees may be found breeding. Sewage treatment plants are generally good bird-watching spots. Gebel Asfar treatment plant near the international airport is no exception. It is a particularly good spot to see waders and the relatively rare Painted Snipe, White-breasted Kingfisher, and Egyptian Nightjar.

Suez (6) This town and its environs offer great opportunities for birdwatching. It is situated on one of the most important concentration points for migrating birds of prey, which may be seen passing overhead in their thousands in spring and fall. The mudflats are frequented by migrating shorebirds of many varieties, and in the Suez bay various species of gulls and terns are often numerous. Red Sea specialties such as White-eyed Gull and Lesser Crested Tern may be seen there occasionally.

The Fayoum (7) This large oasis with Lake Qarun has long been known as a hunting area, and is excellent for birdwatching. It is rich in landbirds, and the lake is important as a wintering area of grebes, ducks, coots, and shorebirds.

Ras Muhammed (8) Better known for their coral reefs, this peninsula and the nearby shores of the Gulf of Aqaba are also ornithologically important. Osprey and Sooty Falcons nest here. White Storks pass in thousands in the fall, and herons and shorebirds are abundant. The nearby Isle of Tiran is an important breeding place for Osprey, gulls, and terns, but it is not accessible at the present.

Red Sea Coast (9) The Red Sea coast, with its islands, offers good opportunities for birdwatchers. Many of the islands are inhabited by seabirds indigenous to the area (such as White-eyed Gull and White-cheeked Tern), and many birds may be seen from the mainland coast.

Luxor (10) Besides being a major tourist attraction, Luxor offers an opportunity to see birds typical of the Nile Valley. Crocodile Island

is a good locality to see Purple Gallinule, Senegal Thick-knee, and Nile Valley Sunbird, as well as the occasional Painted Snipe.

Aswan (11) This is the best place to see herons in Egypt. A felucca ride on the Nile should provide a Green Heron or two in addition to other breeding and migrating waterbirds such as the Egyptian Goose. Among the Black Kite often seen circling above the western bank of the Nile one might find a Lappet-faced Vulture or an Egyptian Vulture.

Abu Simbel (12) Because of its southern location, many African species are often seen at Abu Simbel. These include Pink-backed Pelican, Yellow-billed Stork, African Skimmer, Pink-headed Dove, and African Pied Wagtail.

Gebel Elba (13) Situated at the extreme southeastern corner of Egypt, this region gives a taste of subsaharan African bird life. Ostriches, Verreaux's Eagles, Pink-headed Doves, and Rosy-patched Shrikes may be seen. Unfortunately, the area is difficult to reach and permits are required.

References

- Goodman, S.M. and P.L. Meininger (eds.). *The Birds of Egypt*. Oxford University Press, Oxford, 1989. (Latest comprehensive work on Egyptian ornithology)
- Heinzel, H., R. Fitter and J. Parslow. *The Birds of Britain and Europe with North Africa and the Middle East*. London, 1972. (The only guide which includes descriptions of all Egyptian birds; in English)
- Houlihan, P.F. *The Birds of Ancient Egypt*. The American University in Cairo Press, Cairo, 1988. (Also contains an annotated checklist of birds of Egypt by Steven M. Goodman)
- Meinertzhagen, R. *Nicoll's Birds of Egypt*. London, 1930. (The classic work on Egyptian birds, but now outdated and rare; in English)
- Meininger, P.L. and W.C. Mullié. *The Significance of Egyptian Wetlands for Wintering Waterbirds*. New York, 1981. (Contains up-to-date list of Egyptian birds and information on wetlands and conservation; in English with Arabic summary)
- el Nagoumi Pasha, A., E.F. Zain el Din, M. Abd el Menaim el Monery and M.K. Fayed. *al-Tuyur al-misriyya*. Cairo, 1950. (The only book on Egyptian birds in Arabic; somewhat outdated and rare)
- Wimpfheimer, D. et al. *The Migration of Birds of Prey in the Northern Red Sea Area*. New York, 1983. (Expanded report on a season-long study in 1982; in English with an Arabic summary)

Checklist of the Birds of Egypt

More than 430 different species of birds have been recorded in Egypt. New species are constantly being added to the list. Most of these additions are accidental or very rare visitors only, but some recent additions, such as the House Crow, are breeding birds.

قائمة الطيور المصرية

هناك أكثر من ٤٣٠ نوعاً مختلفاً من الطيور قد سجلت في مصر. وهناك أنواعاً جديدة تضاف باستمرار لهذه القائمة. أغلب هذه الأضافات هي لأنواع نادرة قد تقد إلى مصر، ولكن هناك أنواع جديدة قد انتشرت في مصر مثل غراب المنزل وهو الأن من الطيور المقيمة. والقائمة التالية تضم أحدث المعلومات عن الطيور المصرية.

R B	resident breeder	طائر متکاثر مقيم
MB	migrant breeder	طائر متکاثر مهاجر
IB	introduced breeder	طائر متکاثر مدخل
FB	former breeder	طائر كان يتكاثر في الماضي
W V	winter visitor	زائر شتوى
SV	non-breeding summer visitor	زائر صيفي لا يتكاثر
PV	regular passage visitor	مهاجر عابر شائع
AV	accidental visitor	زائر عارض

Ostrich	<i>Struthio camelus</i>	RB	نعام
Red-throated Diver	<i>Gavia stellata</i>	AV?	غطاس أحمر الزور
Little Grebe	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	RB WV	زهوت
Great Crested Grebe	<i>Podiceps cristatus</i>	WV RB?	غطاس متوج
Red-necked Grebe	<i>Podiceps grisegena</i>	AV	غطاس أحمر الرقبة
Black-necked Grebe	<i>Podiceps nigricollis</i>	WV	غطاس أسود الرقبة
Shy Albatross	<i>Diomedea cauta</i>	AV	البطروس الج Gould
Cory's Shearwater	<i>Calonectris diomedea</i>	PV WV	جل الماء الكبير
Sooty Shearwater	<i>Puffinus griseus</i>	PV	جل الماء الأسود
Manx Shearwater	<i>Puffinus puffinus</i>	PV WV	جل الماء
Wedge-tailed Shearwater	<i>Puffinus pacificus</i>	AV	جل ماء الهداد
Wilson's Storm Petrel	<i>Oceanites oceanicus</i>	PV	طائر المؤ
Leach's Storm Petrel	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	AV	طائر المؤ أبيض العجز
Red-billed Tropicbird	<i>Phaethon aethereus</i>	RB	رئيس البحر
Brown Booby	<i>Sula leucogaster</i>	RB	أطيش
Gannet	<i>Sula bassana</i>	AV	أطيش أبيض
Cormorant	<i>Phalacrocorax carbo</i>	PV WV	غراب البحر
Shag	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	AV	غراب البحر الأخضر
Long-tailed Cormorant	<i>Phalacrocorax africanus</i>	AV FB	غراب البحر الأفريقي
Darter	<i>Anhinga melanogaster</i>	AV	رق
White Pelican	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	PV WV	بجع أبيض
Dalmatian Pelican	<i>Pelecanus crispus</i>	WV?	بجع بلقاني
Pink-backed Pelican	<i>Pelecanus rufescens</i>	SV	بجع رمادي
Bittern	<i>Botaurus stellaris</i>	WV	واق
Little Bittern	<i>Ixobrychus minutus</i>	RB PV WV	واق صغير
Night Heron	<i>Nycticorax nycticorax</i>	PV WV SV RB?	غراب الليل

Striated Heron	<i>Ardeola striata</i>	RB PV	واق أخضر
Squacco Heron	<i>Ardeola ralloides</i>	RB PV WV	واق أبيض
Cattle Egret	<i>Egretta ibis</i>	RB PV WV	أبوقردان
Western Reef Heron	<i>Egretta gularis</i>	RB	بلشون المصحر
Little Egret	<i>Egretta garzetta</i>	RB PV WV	بلشون أبيض
Great White Heron	<i>Ardea alba</i>	PV WV	بلشون أبيض كبر
Grey Heron	<i>Ardea cinerea</i>	PV WV SV RB?	بلشون رمادي
Purple Heron	<i>Ardea purpurea</i>	PV WV SV	بلشون إروان
Goliath Heron	<i>Ardea goliath</i>	RB	بلشون جبار
Yellow-billed Stork	<i>Mycteria ibis</i>	SV	لقلق أصفر المنقار
Black Stork	<i>Ciconia nigra</i>	PV WV?	لقلق أسود
White Stork	<i>Ciconia ciconia</i>	PV SV WV?	لقلق أبيض
Glossy Ibis	<i>Plegadis falcinellus</i>	PV WV?	أبو منجل أسود
Bald Ibis	<i>Geronticus eremita</i>	AV?	أبو منجل الأصلع
Sacred Ibis	<i>Threskiornis aethiopicus</i>	FB AV?	أبو منجل القدس
Spoonbill	<i>Platalea leucorodia</i>	RB PV WV	أبو ملعقة
Greater Flamingo	<i>Phoenicopterus ruber</i>	RB PV WV	بنشار وش
Mute Swan	<i>Cygnus olor</i>	WV?	تم أبيض
Whooper Swan	<i>Cygnus cygnus</i>	AV	تم صافر
Bean Goose	<i>Anser fabalis</i>	AV	أوز الفول
White-fronted Goose	<i>Anser albifrons</i>	WV?	أوز أبيض الجبهة
Lesser White-fronted Goose	<i>Anser erythropus</i>	AV	أوز أبيض الجبهة صغير
Greylag Goose	<i>Anser anser</i>	AV	أوز رمادي
Barnacle Goose	<i>Branta leucopsis</i>	AV	أوز أبيض الراس
Brent Goose	<i>Branta bernicla</i>	AV	أوز أسود
Red-breasted Goose	<i>Branta ruficollis</i>	AV	أوز أحمر الصدر
Egyptian Goose	<i>Alopochen aegyptiacus</i>	RB	أوز مصرى
Ruddy Shelduck	<i>Tadorna ferruginea</i>	PV WV	أبو فروة
Shelduck	<i>Tadorna tadorna</i>	WV	شهرمان
Spur-winged Goose	<i>Plectropterus gambensis</i>	AV?	أوز غامبيا
Wigeon	<i>Anas penelope</i>	PV WV	صوای
Gadwall	<i>Anas strepera</i>	PV WV	ساماری .
Teal	<i>Anas crecca</i>	PV WV	شرشير
Blue-winged Teal	<i>Anas discors</i>	AV	زرشیر أزرق الجناح
Mallard	<i>Anas platyrhynchos</i>	PV WV RB?	خضاری
Pintail	<i>Anas acuta</i>	PV WV	بلبول
Garganey	<i>Anas querquedula</i>	PV	شرشير صيفی
Shoveler	<i>Anas clypeata</i>	PV WV	کیش
Marbled Duck	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	RB? WV?	شرشير مخطط
Red-crested Pochard	<i>Netta rufina</i>	WV	ونس
Pochard	<i>Aythya ferina</i>	PV WV	حمراء
Ferruginous Duck	<i>Aythya nyroca</i>	PV WV	زقای احمر
Tufted Duck	<i>Aythya fuligula</i>	PV WV	زقای
Velvet Scoter	<i>Melanitta fusca</i>	AV	بطبحري اخضر
Smew	<i>Mergus albellus</i>	WV?	بلقة بيضاء
Red-breasted Merganser	<i>Mergus serrator</i>	WV	بلقة حمراء المدر
White-headed Duck	<i>Oxyura leucocephala</i>	WV?	بط أبيض الوجه
Honey Buzzard	<i>Pernis apivorus</i>	PV	حوم النحل
Black-shouldered Kite	<i>Elanus caeruleus</i>	RB	کوهية
Black Kite	<i>Milvus migrans</i>	RB PV WV	حادة سوداء
Red Kite	<i>Milvus milvus</i>	PV?	حادة حمراء
African Fish Eagle	<i>Haliaeetus vocifer</i>	AV	عقاب السمك الأفريقي
White-tailed Eagle	<i>Haliaeetus albicilla</i>	FB? WV?	عقاب أبيض الذنب
Lammergeyer	<i>Gypaetus barbatus</i>	RB WV? PV?	نسر أبو قلن
Egyptian Vulture	<i>Neophron percnopterus</i>	RB PV WV	رخمة مصرية
Griffon Vulture	<i>Gyps fulvus</i>	FB PV WV	نسر اسرجر

Rüppell's Vulture	<i>Gyps rueppelli</i>	AV	نسر ابشع
Lappet-faced Vulture	<i>Torgos tracheliotus</i>	RB	نسر آذون
Black Vulture	<i>Aegypius monachus</i>	PV? WV?	نسر أسود
Short-toed Eagle	<i>Cirætus gallicus</i>	PV WV? RB?	عقاب حكيم
Bateleur	<i>Terathopius ecaudatus</i>	RB	مرزة المستعeltas
Marsh Harrier	<i>Circus aeruginosus</i>	PV WV RB?	مرزة الدجاج
Hen Harrier	<i>Circus cyaneus</i>	PV WV	مرزة باهتة
Pallid Harrier	<i>Circus macrourus</i>	PV WV	مرزة موناتجو
Montagu's Harrier	<i>Cirus pyrgargus</i>	PV WV?	باز جبار
Garbar Goshawk	<i>Micronisus garbar</i>	AV	باز
Goshawk	<i>Accipiter gentilis</i>	WV	باشق
Sparrowhawk	<i>Accipiter nisus</i>	PV WV	بيدق
Levant Sparrowhawk	<i>Accipiter brevipes</i>	PV	صقر حرام
Buzzard	<i>Buteo buteo</i>	PV WV	صقر جراح
Long-legged Buzzard	<i>Buteo rufinus</i>	PV WV RB?	عقاب سفاهة صغرى
Lesser Spotted Eagle	<i>Aquila pomarina</i>	PV WV	عقاب سفاهة كبيرى
Spotted Eagle	<i>Aquila clanga</i>	PV WV	عقاب السهل
Steppe Eagle	<i>Aquila nipalensis</i>	PV WV	عقاب لوعة
Tawny Eagle	<i>Aquila rapax</i>	AV	عقاب ملكى
Imperial Eagle	<i>Aquila helicaca</i>	PV WV?	عقاب ذهبي
Golden Eagle	<i>Aquila chrysaetos</i>	RB WV?	عقاب أسود
Verreaux's Eagle	<i>Aquila verreauxii</i>	RB	عقاب مسيرة صغرى
Booted Eagle	<i>Hieraetus pennatus</i>	PV	عقاب مسيرة كبيرى
Bonelli's Eagle	<i>Hieraetus fasciatus</i>	RB PV WV	عقاب نسارية
Osprey	<i>Pandion haliaetus</i>	RB PV WV	عوسة صغير
Lesser Kestrel	<i>Falco naumanni</i>	PV RB? WV?	صقر الجراد
Kestrel	<i>Falco tinnunculus</i>	RB PV WV	لزيق
Red-footed Falcon	<i>Falco vespertinus</i>	PV WV?	يزيط
Merlin	<i>Falco columbarius</i>	WV PV	كونج
Hobby	<i>Falco subbuteo</i>	MB PV	صقر أحشم
Eleonora's Falcon	<i>Falco eleonorae</i>	PV	صقر الغروب
Sooty Falcon	<i>Falco concolor</i>	MB	صقر حر
Lanner	<i>Falco biarmicus</i>	RB WV PV?	صقر الفزان
Saker	<i>Falco cherrug</i>	WV PV	شاهين
Peregrine	<i>Falco peregrinus</i>	WV PV	شاهين مغربى
Barbary Falcon	<i>Falco pelegrinoides</i>	RB	شنان
Chukar	<i>Alectoris chukar</i>	RB	شنان مغربى
Barbary Partridge	<i>Alectoris barbara</i>	RB	حجل الرمل
Sand Partridge	<i>Ammoperdix heyi</i>	RB	سمان
Quail	<i>Coturnix coturnix</i>	WV PV RB?	مرعة الماء
Water Rail	<i>Rallus aquaticus</i>	RB WV	مرعة منطقة
Spotted Crake	<i>Porzana porzana</i>	WV PV	مرعة صغيرة
Little Crake	<i>Porzana parva</i>	WV PV RB?	مرعة بيلون
Baillon's Crake	<i>Porzana pusilla</i>	RB WV PV	مرعة الغلة
Corncrake	<i>Crex crex</i>	PV	دجاجة الماء
Moorhen	<i>Gallinula chloropus</i>	RB WV PV	دجاجة الماء الارجوانية
Purple Gallinule	<i>Porphyrio porphyrio</i>	RB	غر
Coot	<i>Fulica atra</i>	WV RB?	كرك رمادى
Crane	<i>Grus grus</i>	PV WV?	رهو
Demoiselle Crane	<i>Anthropoides virgo</i>	PV	كرك متوج
Crowned Crane	<i>Balaenaria pavonina</i>	AV?	حارسي صغيرة
Little Bustard	<i>Tetrax tetrax</i>	AV?	حارسي
Houbara	<i>Chlamydota undulata</i>	RB WV	بكساشينة مزوجة
Painted Snipe	<i>Rostratula benghalensis</i>	RB	اكل المحار
Osytercatcher	<i>Haematopus ostralegus</i>	WV PV	أبو مقازل
Black-winged Stilt	<i>Himantopus himantopus</i>	MB WV PV	

Avocet	<i>Recurvirostra avosetta</i>	MB WV PV	نكات
Crab Plover	<i>Dromas ardeola</i>	WV	حنكور
Stone Curlew	<i>Burhinus oedicnemus</i>	RB WV PV	كروان سحراوى
Senegal Thick-knee	<i>Burhinus senegalensis</i>	RB	كروان سنغالى
Egyptian Plover	<i>Pluvianus aegyptius</i>	FB AV?	قططاط مصرى
Cream-coloured Courser	<i>Cursorius cursor</i>	MB WV PV	جليل
Collared Pratincole	<i>Glareola pratincola</i>	MB PV	أبو اليسر
Black-winged Pratincole	<i>Glareola nordmanni</i>	PV	ابو اليسير أسود الجناح
Little Ringed Plover	<i>Charadrius dubius</i>	WV PV MB?	قططاط مطوق مغبر
Ringed Plover	<i>Charadrius hiaticula</i>	WV PV	قططاط مطوق
Kittlitz's Plover	<i>Charadrius pecuarius</i>	RB	قططاط بني
Kentish Plover	<i>Charadrius alexandrinus</i>	RB WV PV	قططاط اسكندرى
Lesser Sand Plover	<i>Charadrius mongolus</i>	PV	قططاط الرمل المغير
Greater Sand Plover	<i>Charadrius leschenaultii</i>	WV PC MB?	قططاط الرمل الكبير
Caspian Plover	<i>Charadrius asiaticus</i>	PV	قططاط قزوين
Dotterel	<i>Charadrius morinellus</i>	WV	قططاط أغبر
Golden Plover	<i>Pluvialis apricaria</i>	WV PV	قططاط ذهبي
Pacific Golden Plover	<i>Pluvialis fulva</i>	AV	قططاط الهايداء الذهبى
Grey Plover	<i>Pluvialis squatarola</i>	WV PV	قططاط رمادى
Spur-winged Plover	<i>Hoplopterus spinosus</i>	RB WV PV	زقراق بدلى
Sociable Plover	<i>Chettusia gregaria</i>	PV WV?	زقراق اجتماعى
White-tailed Plover	<i>Chettusia leucura</i>	WV PV	زقراق أبيض الذنب
Lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>	WV PV	زقراق اخضر
Knot	<i>Calidris canutus</i>	PV?	دريجة الشمال
Sanderling	<i>Calidris alba</i>	WV PV	دروان
Little Stint	<i>Calidris minuta</i>	WV PV	فطيرية
Temminck's Stint	<i>Calidris temminckii</i>	WV PV	فطيرية تمنك
Pectoral Sandpiper	<i>Calidris melanotos</i>	AV	دريجة كروانية
Curlew Sandpiper	<i>Calidris ferruginea</i>	PV WV?	دريجة عريضة المقفار
Dunlin	<i>Calidris alpina</i>	WV PV	دريجة صدرية
Broad-billed Sandpiper	<i>Limicola falcinellus</i>	PV WV?	دريجة عريضة الصدر
Buff-breasted Sandpiper	<i>Tryngites subruficollis</i>	AV	حجولة
Ruff	<i>Philomachus pugnax</i>	WV PV	بكاشين صغير
Jack Snipe	<i>Lymnocryptes minimus</i>	WV PV	بكاشنة
Snipe	<i>Gallinago gallinago</i>	WV PV	بكاشين كبير
Great Snipe	<i>Gallinago media</i>	PV WV?	ديك الغابة
Woodcock	<i>Scolopax rusticola</i>	WV	بقويقه سوداء الذنب
Black-tailed Godwit	<i>Limosa limosa</i>	WV PV	بقويقه مخططة الذنب
Bar-tailed Godwit	<i>Limosa lapponica</i>	WV PV	كروان الماء الصغير
Whimbrel	<i>Numenius phaeopus</i>	PV WV?	كروان الماء رفيع المقفار
Slender-billed Curlew	<i>Numenius tenuirostris</i>	PV? WV?	كروان الماء
Curlew	<i>Numenius arquata</i>	WV PV	طيطوى احمر الساق ارقط
Spotted Redshank	<i>Tringa erythropus</i>	WV PV	طيطوى احمر الساق
Redshank	<i>Tringa totanus</i>	WV PV	طيطوى المستنقع
Marsh Sandpiper	<i>Tringa stagnatilis</i>	WV PV	طيطوى اخضر الساق
Greenshank	<i>Tringa nebularia</i>	WV PV	طيطوى اخضر
Green Sandpiper	<i>Tringa ochropus</i>	WV PV	طيطوى الغياض
Wood Sandpiper	<i>Tringa glareola</i>	WV PV	طيطوى نكات
Terek Sandpiper	<i>Xenus cinereus</i>	PV	طيطوى
Common Sandpiper	<i>Actitis hypoleucos</i>	WV PV	قبرة الماء
Turnstone	<i>Arenaria interpres</i>	WV PV	فلاروب احمر العنق
Red-necked Phalarope	<i>Phalaropus lobatus</i>	PV	فلاروب رمادى
Grey Phalarope	<i>Phalaropus fulicarius</i>	WV? PV?	كركر
Pomarine Skua	<i>Stercorarius pomarinus</i>	WV PV?	كركر قطبى
Arctic Skua	<i>Stercorarius parasiticus</i>	WV PV SV	كركر طويل الذنب
Long-tailed Skua	<i>Stercorarius longicaudus</i>	PV	

Great Skua	<i>Stercorarius skua</i>	AV?	كركك كبير
Sooty Gull	<i>Larus hemprichii</i>	RB	نورس أحجم
White-eyed Gull	<i>Larus leucocephalus</i>	RB	نورس عجمة
Great Black-headed Gull	<i>Larus ichthyaetus</i>	WV PV	نورس السمك
Mediterranean Gull	<i>Larus melanocephalus</i>	WV	نورس البحر المتوسط
Little Gull	<i>Larus minutus</i>	WV	نورس صغير
Sabine's Gull	<i>Larus sabini</i>	AV?	نورس سابيني
Black-headed Gull	<i>Larus ridibundus</i>	WV PV	نورس أسود الرأس
Slender-billed Gull	<i>Larus genei</i>	RB WV PV	نورس فرقاط
Audouin's Gull	<i>Larus audouinii</i>	PV?	نورس أبو ين
Common Gull	<i>Larus canus</i>	WV	نورس شائع
Lesser Black-backed Gull	<i>Larus fuscus</i>	WV PV	نورس دغبة
Yellow-legged Gull	<i>Larus cachinnans</i>	RB WV	نورس أصفر القدم
Herring Gull	<i>Larus argentatus</i>	AV	نورس الرنجة
Kittiwake	<i>Rissa tridactyla</i>	WV? PV?	نورس أسود القدم
Gull-billed Tern	<i>Gelochelidon nilotica</i>	WV PV	خطاف نورسي المختار
Caspian Tern	<i>Sterna caspia</i>	RB WV PV	خطاف أبو بلحة
Swift Tern	<i>Sterna bergii</i>	MB WV	خطاف سريع
Lesser Crested Tern	<i>Sterna bengalensis</i>	MB PV	خطاف متوج
Sandwich Tern	<i>Sterna sandvicensis</i>	WV PV	خطاف حرشة
Roseate Tern	<i>Sterna dougallii</i>	AV?	خطاف وردي
Common Tern	<i>Sterna hirundo</i>	PV MB?	خطاف البحر
White-cheeked Tern	<i>Sterna repressa</i>	MB	خطاف البحر أبو بطن
Bridled Tern	<i>Sterna anaethetus</i>	MB	خطاف أحجم
Little Tern	<i>Sterna albifrons</i>	MB PV WV?	خطاف البحر الصغير
Saunders's Little Tern	<i>Sterna saundersi</i>	AV?	خطاف البحر الأحمر
Whiskered Tern	<i>Chlidonias hybridus</i>	WV PV SV	خطاف أبيض الخد
Black Tern	<i>Chlidonias niger</i>	WV PV	خطاف أسود
White-winged Black Tern	<i>Chlidonias leucopterus</i>	PV SV WV?	خطاف أبيض الجناح
African Skimmer	<i>Rynchops flavirostris</i>	MB	أبو مقص أفريقي
Razorbill	<i>Alca torda</i>	AV?	أبو موس
Lichtenstein's Sandgrouse	<i>Pterocles lichtensteinii</i>	RB	قطا توبي
Crowned Sandgrouse	<i>Pterocles coronatus</i>	RB	قطا متوج
Spotted Sandgrouse	<i>Pterocles senegallus</i>	RB	قطا أنقط
Chestnut-bellied Sandgrouse	<i>Pterocles exustus</i>	FB	قطا مصرى
Black-bellied Sandgrouse	<i>Pterocles orientalis</i>	WV	قطا أسود المطن
Pin-tailed Sandgrouse	<i>Pterocles alchata</i>	WV?	قطاطو يل الذنب
Rock Pigeon	<i>Columba livia</i>	RB	حمام جبل
Stock Dove	<i>Columba oenas</i>	WV	حمام برى
Pink-headed Dove	<i>Streptopelia roseogrisea</i>	RB	يمام وردى الراس
Collared Dove	<i>Streptopelia decaocto</i>	RB	يمام مطوق
Turtle Dove	<i>Streptopelia turtur</i>	MB PV WV?	قمرى
Palm Dove	<i>Streptopelia senegalensis</i>	RB	يمام مصرى
Namaqua Dove	<i>Oena capensis</i>	RB? WV	يمام بالوم
Ring-necked Parakeet	<i>Psittacula krameri</i>	IB	دراة مطوقه
Great Spotted Cuckoo	<i>Clamator glandarius</i>	PV MB?	وفاق أرقط
Cuckoo	<i>Cuculus canorus</i>	PV	وفاق
Senegal Coucal	<i>Centropus senegalensis</i>	RB	مك
Barn Owl	<i>Tyto alba</i>	RB	بومة مصادمة
Striated Scops Owl	<i>Otus brucei</i>	AV	شبح مخطط
Scops Owl	<i>Otus scops</i>	PV	شبح
Eagle Owl	<i>Bubo bubo</i>	RB	بعقة
Little Owl	<i>Athene noctua</i>	RB	بومة ام قويق
Hume's Tawny Owl	<i>Strix butleri</i>	RB	بومة بتار
Long-eared Owl	<i>Asio otus</i>	RB WV PV	بومة طولية الاذان
Short-eared Owl	<i>Asio flammeus</i>	WV PV	بومة قصيرة الاذان

Nubian Nightjar	<i>Caprimulgus nubicus</i>	AV MB?	سبد نوبى
Nightjar	<i>Caprimulgus europaeus</i>	PV	سبد اوروبى
Egyptian Nightjar	<i>Caprimulgus aegyptius</i>	RB PV WV?	سبد مصرى
Swift	<i>Apus apus</i>	PV	سمامة
Pallid Swift	<i>Apus pallidus</i>	RB PV WV?	سمامة ماهنة
Alpine Swift	<i>Apus melba</i>	MB PV WV?	سمامة الصرود
Little Swift	<i>Apus affinis</i>	PV?	سمامة صفيرية
Palm Swift	<i>Cypsiurus parvus</i>	AV? FB?	سمامة النخيل
White-breasted Kingfisher	<i>Halcyon smyrnensis</i>	RB WV	قاوند
Kingfisher	<i>Alcedo atthis</i>	WV PV RB?	صياد السمك الاخضر
Pied Kingfisher	<i>Ceryle rudis</i>	RB WV?	صياد السمك الابقع
Little Green Bee-eater	<i>Merops orientalis</i>	RB	خفيض مصرى
Blue-cheeked Bee-eater	<i>Merops superciliosus</i>	MB PV	وروار عراقى
Bee-eater	<i>Merops apiaster</i>	MB PV	وروار
Roller	<i>Coracias garrulus</i>	PV	غراب زيتون
Abyssinian Roller	<i>Coracias abyssinicus</i>	AV	غراب زيتون حشى
Hoopoe	<i>Upupa epops</i>	RB PV	هدد
Wryneck	<i>Jynx torquilla</i>	PV WV?	لواه
Syrian Woodpecker	<i>Dendrocopos syriacus</i>	RB	نقار الخشب السورى
Black-crowned Finch Lark	<i>Eremopterix nigriceps</i>	RB	قبرة سواد متوجة
Dunn's Lark	<i>Eremalauda dunni</i>	RB WV?	قبرة بن
Bar-tailed Desert Lark	<i>Ammonmanes cincturus</i>	RB	قبرة بادية مصرية
Desert Lark	<i>Ammonmanes deserti</i>	RB	قبرة الصحراه
Hoopoe Lark	<i>Alaemon alaudipes</i>	RB	مكان
Dupont's Lark	<i>Chersophilus duponti</i>	RB	قبرة طيلة المنكار
Thick-billed Lark	<i>Rhamphocorys clotbey</i>	PV? WV?	قبرة مغربية
Calandra Lark	<i>Melanocorypha calandra</i>	WV	قبرة الغرب الكبيرة
Bimaculated Lark	<i>Melanocorypha bimaculata</i>	PV WV?	قبرة الشرق الكبيرة
Short-toed Lark	<i>Calandrella cinerea</i>	MB PV WV?	قبرة قصيرة الأصابع
Lesser Short-toed Lark	<i>Calandrella rufescens</i>	RB WV	قبرة قصيرة الأصابع الصغيرة
Crested Lark	<i>Galerida cristata</i>	RB	قبرة متوجة
Thekla Lark	<i>Galerida theklae</i>	RB	قبرة متوجة صغيره المنقار
Wood Lark	<i>Lullula arborea</i>	WV	قبرة الغياض
Skylark	<i>Alauda arvensis</i>	WV	قبرة الغيط
Temminck's Horned Lark	<i>Eremophila bilopha</i>	RB	قبرة الصحراه المقرنة
Sand Martin	<i>Riparia riparia</i>	MB PV WV?	سنونو الرمل
African Sand Martin	<i>Riparia paludicola</i>	AV	سنونو الشواطئ الافريقي
Pale Crag Martin	<i>Ptyonoprogne fuligula</i>	RB	سنونو الصخر الباهت
Crag Martin	<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	PV? WV?	سنونو الصخر
Swallow	<i>Hirundo rustica</i>	RB PV SV WV?	عصافور الجنة
Red-rumped Swallow	<i>Hirundo daurica</i>	PV SV? WV?	عصافور الجنة أحمر العجز
House Martin	<i>Delichon urbica</i>	PV SV? WV?	سنونو ابيض البطن
Richard's Pipit	<i>Anthus novaeseelandiae</i>	PV WV	ابو فصبة كبير
Tawny Pipit	<i>Anthus campetris</i>	PV WV	ابو فصبة الصحراه
Tree Pipit	<i>Anthus trivialis</i>	PV	ابو فصبة الشجر
Meadow Pipit	<i>Anthus pratensis</i>	PV WV	ابو فصبة الغيط
Red-throated Pipit	<i>Anthus cervinus</i>	PV WV	ابو فصبة أحمر الزور
Water Pipit	<i>Anthus spinolletta</i>	PV WV	ابو فصبة الماء
Yellow Wagtail	<i>Motacilla flava</i>	RB PV WV	ابو فصادة أصفر
Citrine Wagtail	<i>Motacilla citreola</i>	AV	ابو فصادة لميون
Grey Wagtail	<i>Motacilla cinerea</i>	PV WV	ابو فصادة رمادي
White Wagtail	<i>Motacilla alba</i>	PV WV SV?	ابو فصادة ابيض
African Pied Wagtail	<i>Motacilla aguimp</i>	AV RB?	ابو فصادة باقع
Black-capped Bulbul	<i>Pycnonotus xanthopygos</i>	RB	بلبل عربى
Common Bulbul	<i>Pycnonotus barbatus</i>	RB	بلبل
Grey Hypocolius	<i>Hypocolius ampelinus</i>	AV	خفاق رمادى

Wren	<i>Troglodytes troglodytes</i>	AV	صمو
Dunnock	<i>Prunella modularis</i>	WV?	عصفون الشوك
Rufous Bush Robin	<i>Cercotrichas galactotes</i>	MB PV WV?	دخلة حمراء
Robin	<i>Erythacus rubecula</i>	WV	أبو الحناء
Thrush Nightingale	<i>Luscinia luscinia</i>	PV	عنديلية
Nightingale	<i>Luscinia megarhynchos</i>	PV	هزار
Bluethroat	<i>Luscinia svecica</i>	PV WV	حسين
White-throated Robin	<i>Irania gutturalis</i>	AV	أبو الحناء أبيض الزور
Black Redstart	<i>Phoenicurus ochruros</i>	PV WV	حمراء سوداء
Redstart	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	PV WV?	حمراء
Blackstart	<i>Cercomela melanura</i>	RB	قلبي أسود الذنب
Whinchat	<i>Saxicola rubetra</i>	PV	قلبي أحمر
Stonechat	<i>Saxicola torquata</i>	PV WV	قلبي مطوق
Isabelline Wheatear	<i>Oenanthe isabellina</i>	PV WV SV MB?	ابلق أشهب
Wheatear	<i>Oenanthe oenanthe</i>	PV SV WV?	ابلق
Pied Wheatear	<i>Oenanthe pleschanka</i>	PV WV	ابلق أقع
Black-eared Wheatear	<i>Oenanthe hispanica</i>	PV SV WV? MB?	ابلق أسود الأذن
Cyprus Wheatear	<i>Oenanthe cypriaca</i>	WV PV	ابلق قبرصي
Desert Wheatear	<i>Oenanthe deserti</i>	RB PV WV	ابلق الصحراء
Finsch's Wheatear	<i>Oenanthe finschii</i>	WV	ابلق عربي
Red-rumped Wheatear	<i>Oenanthe moesta</i>	RB	ابلق أحمر العجز
Red-tailed Wheatear	<i>Oenanthe xanthoprymna</i>	WV	ابلق أحمر الندب
Mourning Wheatear	<i>Oenanthe lugens</i>	RB	ابلق حزين
Hooded Wheatear	<i>Oenanthe monacha</i>	RB	ابلق أبو طاقية
White-crowned Black Wheatear	<i>Oenanthe leucopyga</i>	RB	ابلق أسود أبيض الرأس
Rock Thrush	<i>Monticola saxatilis</i>	PV WV?	سكنة
Blue Rock Thrush	<i>Monticola solitarius</i>	WV PV RB?	سكنة زرقاء
Ring Ouzel	<i>Turdus torquatus</i>	WV	درج مطوق
Blackbird	<i>Turdus merula</i>	RB WV	شحرور
Black-throated Thrush	<i>Turdus ruficollis</i>	AV	درج أسود الزور
Fieldfare	<i>Turdus pilaris</i>	WV	درج الخيط
Song Thrush	<i>Turdus philomelos</i>	WV	سعنة مطربة
Redwing	<i>Turdus iliacus</i>	WV?	سعنة حمراء الجناح
Mistle Thrush	<i>Turdus viscivorus</i>	WV?	سعنة كبيرة
Cetti's Warbler	<i>Cettia cetti</i>	AV	هازجة سيتى
Fan-tailed Warbler	<i>Cisticola juncidis</i>	RB	فصية مروحة الذنب
Graceful Warbler	<i>Prinia gracilis</i>	RB	فصية
Scrub Warbler	<i>Scotocerca inquieta</i>	RB	نفحة الشجر
Grasshopper Warbler	<i>Locustella naevia</i>	AV	هازجة الجراد
River Warbler	<i>Locustella fluviatilis</i>	AV	هازجة النهر
Savi's Warbler	<i>Locustella luscinioides</i>	PV WV?	هازجة المستنقع
Moustached Warbler	<i>Acrocephalus melanopogon</i>	PV WV?	هازجة أم شارب
Sedge Warbler	<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	WV PV	هازجة السعد
Aquatic Warbler	<i>Acrocephalus paludicola</i>	AV	هازجة الماء
Marsh Warbler	<i>Acrocephalus palustris</i>	PV	هازجة البطانتح
Reed Warbler	<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	MB PV WV?	هازجة الغاب
Clamorous Reed Warbler	<i>Acrocephalus stentoreus</i>	RB	هازجة الغاب المصرية
Great Reed Warbler	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	PV	هازجة القصب الكبيرة
Olivaceous Warbler	<i>Hippolais pallida</i>	MB PV WV?	خشخ الشريون
Upcher's Warbler	<i>Hippolais languida</i>	AV	خشخ الشجر
Olive-tree Warbler	<i>Hippolais olivetorum</i>	PV	خشخ الزيتون الكبير
Ictericine Warbler	<i>Hippolais icterina</i>	PV	خشخ ليمون
Marmora's Warbler	<i>Sylvia sarda</i>	AV	دخلة مرمرة
Spectacled Warbler	<i>Sylvia conspicillata</i>	WV PV? MB?	دخلة أم نظارة
Subalpine Warbler	<i>Sylvia cantillans</i>	WV PV	دخلة الصرود
Menetries Warbler	<i>Sylvia mystacea</i>	WV? PV?	دخلة آسيوية

Sardinian Warbler	<i>Sylvia melanocephala</i>	RB WV PV	هازجة رأساء
Cyprus Warbler	<i>Sylvia melanothorax</i>	AV	دخلة قبرصية
Rüppell's Warbler	<i>Sylvia rueppellis</i>	PV WV?	دخلة روبل
Desert Warbler	<i>Sylvia nana</i>	WV PV	دخلة الصحراه
Arabian Warbler	<i>Sylvia leucomelaena</i>	RB	دخلة البحر الاحمر
Orphean Warbler	<i>Sylvia hortensis</i>	PV WV?	دخلة مغنية
Barred Warbler	<i>Sylvia misonia</i>	PV	دخلة محظطة
Lesser Whitethroat	<i>Sylvia curruca</i>	WV PV SV?	هازجة فيرانى
Whitethroat	<i>Sylvia communis</i>	PV	دخلة فيرانى
Garden Warbler	<i>Sylvia borin</i>	PV WV?	دخلة الباساتين
Blackcap	<i>Sylvia atricapilla</i>	PV WV?	ابو قلنوسة
Dusky Warbler	<i>Phylloscopus fuscatus</i>	AV	نقشاره غبراء
Bonelli's Warbler	<i>Phylloscopus bonelli</i>	PV SV?	نقشاره صفراء العجز
Yellow-browed Warbler	<i>Phylloscopus inornatus</i>	AV	نقشاره صفراء الحاجب
Wood Warbler	<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	PV	نقشاره الشجر
Chiffchaff	<i>Phylloscopus collybita</i>	WV PV	سکسکة
Willow Warber	<i>Phylloscopus trochilus</i>	PV WV?	نقشاره الصفاصاف
Goldcrest	<i>Regulus regulus</i>	WV?	صعو اصغر العرف
Firecrest	<i>Regulus ignicapillus</i>	AV	صحو احمر العرف
Spotted Flycatcher	<i>Muscicapa striata</i>	MB PV WV?	خطاف الذباب الانقط
Red-breasted Flycatcher	<i>Ficedula parva</i>	PV WV?	خطاف الذباب احمر المذر
Semi-collared Flycatcher	<i>Ficedula semitorquata</i>	PV	خطاف الذباب شبة المطوق
Collared Flycatcher	<i>Ficedula albicollis</i>	PV	خطاف الذباب المطوق
Pied Flycatcher	<i>Ficedula hypoleuca</i>	PV	خطاف الذباب الابقع
Brown Babbler	<i>Turdoides squamiceps</i>	RB?	ثرثارة عربية
Fulvous Babbler	<i>Turdoides fulvus</i>	RB	ثرثارة الشجر
Great Tit	<i>Parus major</i>	RB	قرقف كبير
Penduline Tit	<i>Remiz pendulinus</i>	WV RB?	قرقف البندول
Bearded Tit	<i>Panurus biarmicus</i>	AV?	قرقف ابو دقن
Nile Valley Sunbird	<i>Anthreptes platurus</i>	RB	تمير وادى النيل
Shining Sunbird	<i>Nectarinia habessinica</i>	RB	تمير حبشي
Orange-tufted Sunbird	<i>Nectarinia osea</i>	RB	تمير عرب
Golden Oriole	<i>Oriolus oriolus</i>	PV	صفير
Rosy-patched Shrike	<i>Rhodophoneus cruentus</i>	RB	دقناش وردي المذر
Isabelline Shrike	<i>Lanius isabellinus</i>	PV	دقناش اشهب
Red-backed Shrike	<i>Lanius collurio</i>	PV WV?	دقناش اكحل
Lesser Grey Shrike	<i>Lanius minor</i>	PV	دقناش صردى
Great Grey Shrike	<i>Lanius excubitor</i>	RB WV?	دقناش البالية
Woodchat Shrike	<i>Lanius senator</i>	PV	دقناش اوروبي
Masked Shrike	<i>Lanius nubicus</i>	PV WV?	دقناش قبطي
House Crow	<i>Corvus splendens</i>	IB	غراب المنزل الهندي
Hooded Crow	<i>Corvus corone</i>	RB	غراب بلهى
Rook	<i>Corvus frugilegus</i>	WV?	غداف
Brown-necked Raven	<i>Corvus ruficollis</i>	RB	غراب البين
Raven	<i>Corvus corax</i>	RB	غراب اسنم
Fan-tailed Raven	<i>Corvus rhipidurus</i>	RB	غراب مروحى الذنب سوداية
Tristram's Gackle	<i>Onychognathus tristramii</i>	RB	زرزور
Starling	<i>Sturnus vulgaris</i>	WV	زرزور وردي
Rose-coloured Starling	<i>Sturnus roseus</i>	AV	عصافور نوردي
House Sparrow	<i>Passer domesticus</i>	RB	عصافور اسباني
Spanish Sparrow	<i>Passer hispaniolensis</i>	MB WV PV	عصافور البحر الميت
Dead Sea Sparrow	<i>Passer moabiticus</i>	AV	عصافور الصحراه
Desert Sparrow	<i>Passer simplex</i>	AV	عصافور الشجر
Tree Sparrow	<i>Passer montanus</i>	AV	عصافور ذهبى
Sudan Golden Sparrow	<i>Passer luteus</i>	MB?	عصافور الصخر الباهت
Pale Rock Sparrow	<i>Petronia brachydactyla</i>	AV	عصافور الصخر الباهت

Streaked Weaver	<i>Ploceus manyar</i>	IB	عصافور ساج مخطط
Avadavat	<i>Amandava amandava</i>	IB	عصافور احمر هندي
African Silverbill	<i>Euodice cantans</i>	RB?	عصافور فضي المقار
Chaffinch	<i>Fringilla coelebs</i>	WV	عصافور ظالم
Brambling	<i>Fringilla montifringilla</i>	WV	عصافور زغاري
Red-fronted Serin	<i>Serinus pusillus</i>	AV	نعار احمر الجبهة
Serin	<i>Serinus serinus</i>	RB WV	نعار
Tristram's Serin	<i>Serinus synurus</i>	WV	نعارض سوري
Greenfinch	<i>Carduelis chloris</i>	RB WV	عصافور خضريري
Goldfinch	<i>Carduelis carduelis</i>	RB WV	عصافور حسيني
Siskin	<i>Carduelis spinus</i>	WV	عصافور سعيل
Linnet	<i>Carduelis cannabina</i>	WV	عصافور تناхи
Desert Finch	<i>Rhodospiza obsoleta</i>	AV RB?	عصافور البادية
Trumpeter Finch	<i>Bucanetes githagineus</i>	RB	زمير
Scarlet Rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i>	AV	عصافور وردي
Sinai Rosefinch	<i>Carpodacus synoicus</i>	RB	عصافور وردي سينائي
Hawfinch	<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	WV	بلبل زيتوني
Yellowhammer	<i>Emberiza citrinella</i>	AV	درسة صفراء
Cirl Bunting	<i>Emberiza cirlus</i>	AV	درسة سوداء التزور
House Bunting	<i>Emberiza stnolata</i>	RB	درسة مخططة
Cinnamon-breasted Rock Bunting	<i>Emberiza tahapisi</i>	AV	درسة الصخر الافريقية
Cinereous Bunting	<i>Emberiza cinerea</i>	AV PV?	درسة شامية
Ortolan Bunting	<i>Emberiza hortulana</i>	PV WV?	درسة الشعير
Cretzschmar's Bunting	<i>Emberiza caesia</i>	PV WV?	درسة زرقاء الرأس
Rustic Bunting	<i>Emberiza rustica</i>	AV	درسة صدثنة
Little Bunting	<i>Emberiza pusilla</i>	AV	درسة صغيرة
Yellow-breasted Bunting	<i>Emberiza aureola</i>	AV	درسة صفراء الصدر
Reed Bunting	<i>Emberiza schoeniclus</i>	AV	درسة الغاب
Black-headed Bunting	<i>Emberiza melanocephala</i>	AV PV?	درسة سوداء الرأس
Corn Bunting	<i>Miliaria calandra</i>	WV PV	درسة

1. GREAT CRESTED GREBE *Podiceps cristatus* 48

Uncommon breeding bird in Delta lakes. Winter visitor in Delta region and at Lake Qarun. In summer prominent ear-tufts orange-tinged. Excellent diver which lives on fish.

2. BLACK-NECKED GREBE *Podiceps nigricollis* 30

Common winter visitor to saline coastal lagoons, Suez Canal area, and Lake Qarun. In summer plumage and ear-tufts are orange, flanks rusty. Excellent diver.

3. CORMORANT *Phalacrocorax carbo* 90

Uncommon winter visitor to shores and lagoons of the northern Suez Canal area. Immature is grayish-brown with light underside. Flies in V-formation or lines. Lies low in water and dives for fish.

4. WHITE PELICAN *Pelecanus onocrotalus* 150

Uncommon winter visitor to inland waters and regular passage-migrant. Immature is pale brown with lighter underside. Often in flocks. Lives on fish scooped into enormous bill.

5. WHITE STORK *Ciconia ciconia* 100

Common passage-migrant in autumn and spring, especially south Sinai, Hurghada, and Nile south of Qena. Incidentally Nile Delta. Often soars in large flocks. Bill and legs red. Lives on insects and small animals.

6. GREATER FLAMINGO *Phoenicopterus ruber* 125

Regular winter visitor and sometimes breeding bird in some northern lagoons. Often in saline areas, rare elsewhere. Very long legs and pink plumage make it unmistakable. Often in flocks. Lives on small animals caught by skimming and sifting shallow water.

١. غطاس متوج ٤٨ : طائر مقيم ، غير شائع في بحيرات الدلتا الشمالية. وهو أيضا زائر شتوى إلى منطقة الدلتا، وبحيرة قارون. في الصيف ينمو الريش على الرأس مكونا ما يشبه التاج، وهو طائر يستطع السباحة والغطس بمهارة بالغة، ويتغذى على الأسماك.

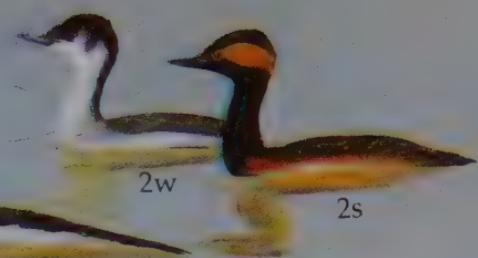
٢. غطاس أسود الرقبة ٢٠ : زائر شتوى شائع إلى الخلجان الساحلية، والبحيرات شبة المالحة، كبحيرة قارون ومنطقة قنا السويس. في الصيف تصبح غطائين الأذن برقة اللون، والخاصرتين صدئية اللون، وهو غطاس ماهر.

٣. غراب البحر ٩٠ : زائر شتوى شائع إلى شواطئ وخلجان شمال منطقة قنا السويس. طائر يافع لونه بنى ترابي . يطير في اسراب على شكل حرف V أو في خطوط مستقيمة. يطير على ارتفاع منخفض جدا فوق الماء ويفطس ليتغذى على الأسماك.

٤. بجم أبيض ١٥٠ : زائر شتوى إلى المياه الداخلية، ومهاجر شائع. الطائر اليافع لونه بنى باهت والجزاء التحتية افتح. يرى غالبا في جماعات. وهو يتغذى على الأسماك التي يفترفها بمنقاره الضخم.

٥. لقلق أبيض ١٠٠ : طائر مهاجر شائع في وقت الهجرة. وترى أعداده الكبيرة في جنوب سيناء، ومنطقة الغردقة ووادي النيل جنوب قنا، وفي بعض الأحيان يرى في الدلتا. وهو غالبا يتجمع في أسراب ضخمة. ويتغذى على الحشرات والحيوانات الصغيرة.

٦. بشاروش ١٢٥ : زائر شتوى غير شائع وقد يتواجد في بعض الأحيان في البحيرات الشمالية. وهو غالبا يعيش في المياه المالحة، ونادرا في المياه العذبة. و يتميز بطول أرجله ورقبته البالغة الطول ولونه الوردي يجعله متميزا عن باقى الطيور. يرى أحيانا في أسراب . ويتغذى على الكائنات الدقيقة التي يتصيدتها من المياه الضحلة بمنقاره الشبيه بالمصفاة.



1. SQUACCO HERON *Ardeola ralloides* 46

Rare breeding bird but rather common passage-migrant and winter visitor in marshes, lagoons, and swamps. Darkish body contrasts with white wings and tail. Rather secretive and nocturnal in habits. Lives on fish and other aquatic animals.

2. CATTLE EGRET *Bubulcus ibis* 51

Abundant resident breeding bird nesting colonially in trees near habitation (e.g. Giza Zoo). Buffy feathers on crown, back, and breast during breeding season. Feeds on insects in fields, often in association with cattle and usually in flocks.

3. WESTERN REEF HERON *Egretta gularis* 56

Common resident breeding bird on coral reefs along the Red Sea. White phase resembles Little Egret, but is longer necked with paler bill. Black phase unmistakable, with white throat. Feeds on fish.

4. LITTLE EGRET *Egretta garzetta* 56

Common winter visitor and rarer breeding resident in lagoons and marshes. Almost never on reefs. Bill is black. Lives on fish.

5. GREY HERON *Ardea cinerea* 92

Common year round in lagoons and marshes in Delta and northern Sinai. Very large. All herons and egrets fly with neck curled back in S-shape. Lives on fish.

6. PURPLE HERON *Ardea purpurea* 79

Common passage-migrant found in lagoons and marshes. Resembles the larger Grey Heron but has darker, more reddish plumage. Lives on fish.

١. واق أبيض ٤٦ : طائر مقيم، ويتوالد في أعداد صغيرة. كذلك شائع كطائر مهاجر. ويرى في مناطق المستنقعات والبرك، في الطيران ينميّز الطائر بلون الجسم الداكن المتباهي مع لون الجناحين والذيل الأبيض، وهو طائر خجول ينشط ليلاً، ويتغذى على الأسماك والكتانات المائية الأخرى.

٢. أبو قردان ٥١ : طائر شائع جداً. مقيم، ويتوالد في جماعات على الأشجار الكبيرة قرب أماكن الغذاء (مثال: حديقة الحيوان بالجيزة). في وقت التنااسل يتميّز الطائر بالريش الصدئ على قمة الرأس والظهر والصدر. تتغذى اسرابه على الحشرات في الحقول وغالباً ما يطلق عليه اسم «صديق الفلاح».

٣. بلشون الصخر ٥٦ : طائر مقيم، وشائع في مناطق الشعاب المرجانية بالبحر الأحمر. الصورة البيضاء من هذا الطائر تشبه البلشون الأبيض، غير ان رقبته أطول ومنقاره أبهت لوناً، والصورة السوداء سهل التعرف عليها إلا أنه أقل شيوعاً من الأول. يتغذى على الأسماك.

٤. بلشون أبيض ٥٦ : طائر مقيم غير شائع. وزائر شتوي شائع في المستنقعات والبحيرات العذبة ويتميز بمنقاره الأسود. يتغذى على الأسماك.

٥. بلشون رمادي ٩٢ : طائر شائع طوال العام. وقد يتوالد في مصر. يرى في البحيرات والمستنقعات، وكذلك على شاطئ البحر. وهو طائر كبير الحجم. يلاحظ ان كل البلشونيات عند الطيران تطوى رقبتها الطويلة على شكل حرف (S). يتغذى على الأسماك.

٦. بلشون أرجواني ٧٩ . طائر مهاجر شائع، ويرى في جميع المستنقعات والبحيرات في وقت الهجرة. يشابه البلشون الرمادي الأكبر حجماً، ولكن لونه أكثر حمرة، يتغذى على الأسماك.



Plate 3

1. TEAL *Anas crecca* 36

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Drake has reddish head with green eyestripe and a white stripe along the wing. Both sexes have green speculum. Usually in small flocks.

2. EGYPTIAN GOOSE *Alopochen aegyptiacus* 71

Uncommon resident breeding bird of lakes and marshes. Large white area on wing obvious in flight. Usually in pairs or small flocks.

3. WIGEON *Anas penelope* 46

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. White forewing of drake obvious in flight. Female has less white. Usually in flocks, often quite large.

4. PINTAIL *Anas acuta* 71

Common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Notice long tail of drake and slender shape and brown speculum of both sexes. Usually in small flocks.

5. GARGANEY *Anas querquedula* 38

Very common passage-migrant to lakes, lagoons, and marshes. Notice white stripe over eye and blue forewing of drake. Usually in small flocks.

6. POCHARD *Aythya ferina* 46

Rather common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and bays. Notice gray wingstripe of both sexes. Usually in small flocks. Dives for food.

7. SHOVELLER *Anas clypeata* 51

Rather common passage-migrant and winter visitor to lakes, lagoons, and marshes. Usually in small flocks.

١. بُط شرشير ٣٦: زائر شتوى شائع ومهاجر، يرى في المستنقعات والبرك والبحيرات. يتميز الذكر برأسه المائلة للحمرة، والشريط الأخضر المار بالعين والخط الأبيض المار بالجناح. يرى غالباً في أسراب صغيرة أو أزواج.

٢. أوز مصرى ٧١: طائر مقيم غير شائع، ويتوالد في البحيرات والمستنقعات (بحيرة ناصر). و يتميز في طيرانه بقدمه الجناح البيضاء، يرى غالباً في أزواج أو أسراب صغيرة.

٣. بُط صوای ٤٦: طائر مهاجر شائع، وكذلك زائر شتوى إلى البحيرات والبرك، مقدمة الجناح البيضاء تميز الذكر. يرى غالباً في أسراب كبيرة.

٤. بُط بلبول ٧١: زائر شتوى شائع ومهاجر، يرى في البحيرات والبرك. يتميز الذكر بالرأس الداكنة وذيله الطويل المدبب. يوجد في أسراب صغيرة.

٥. بُط شرشير صيفي ٣٨: طائر مهاجر في أعداد ضخمة. و يرى في البحيرات والبرك. لاحظ الخط الأبيض على جانبي رأس الذكر، و مقدمة جناحه الزرقاء. يرى غالباً في أسراب صغيرة.

٦. بُط حمراء ٤٦: أقل شيوعاً من سابقيه، وهو زائر شتوى ومهاجر، و يرى في البحيرات والبرك والخلجان، يتميز برأسه الصدئ اللون، والجناح الرمادي في الجنسين. يرى غالباً في أسراب صغيرة. و يغطس ليحصل على غذاءه.

٧. بُط كيش ٥١: زائر شتوى شائع ومهاجر يرى في البحيرات والبرك، غالباً في أزواج أو أسراب صغيرة.



1. LONG-LEGGED BUZZARD *Buteo rufinus* 60

Uncommon resident breeding bird of mountains, common passage-migrant and winter visitor. Tail unbarred.

2. BUZZARD *Buteo buteo* 53

Common passage-migrant and winter visitor. Plumage variable. Tail barred. Often in soaring flocks. Eats rodents.

3. BLACK KITE *Milvus migrans* 55

Common resident breeding bird near towns and villages. Common passage-migrant and winter visitor. Notice forked tail. Lives on carrion, small animals, and sometimes fish.

4. HONEY BUZZARD *Pernis apivorus* 55

Common passage-migrant. Plumage variable. Best told from other buzzards by double dark band near base of tail. Usually in soaring flocks, 'kettles.' Lives on bees and wasps.

5. MARSH HARRIER *Circus aeruginosus* 53

Rather common passage-migrant and winter visitor to marshes and fields. Flies low over the ground with wings held in shallow V. Lives on rodents.

6. BLACK-SHOULDERED KITE *Elanus caeruleus* 33

Uncommon resident breeding bird usually found near water. Black forewing diagnostic. Hovers. Lives on insects.

7. OSPREY *Pandion haliaetus* 60

Uncommon resident breeding bird and more common passage-migrant and winter visitor. Always near water. Eats fish.

8. EGYPTIAN VULTURE *Neophron percnopterus* 65

Uncommon resident breeding bird and passage-migrant. Immatures have dark plumage. Lives on carrion.

١. صقر جراح ٦٠: طائر مقيم غير شائع في المناطق الجبلية. ومهاجر وزائر شتوى شائع. لاحظ أن الذيل غير مخطط. يتغذى على القوارض.

٢. صقر حوم ٥٢: طائر مهاجر شائع وزائر شتوى. يختلف لون الريش من فرد إلى آخر. لاحظ أن الذيل مخطط. يرى غالباً في أسراب محلقة، ويتنفس على القوارض.

٣. حدة سوداء ٥٥: طائر مقيم شائع بجوار المدن والقرى. مهاجر شائع، وزائر شتوى. لاحظ الذيل المشقوق. يتغذى على الجيف والحيوانات الصغيرة وأحياناً على الأسماك.

٤. حوم النحل ٥٥: طائر مهاجر شائع. يختلف لون الأفراد اختلافاً كبيراً، وأكثر ما يميزه عن الصقور الحومية الأخرى هو وجود شريط داكن مزدوج قرب قاعدة الذيل. ويرى غالباً في أسراب محلقة. يتغذى على النحل والزنابير.

٥. مرزة المستنقعات ٥٣: طائر مهاجر شائع، وزائر شتوى، حيث يوجد في المستنقعات والحقول الواسعة. يطير على ارتفاع منخفض ويبعد الجناحان في الطيران على شكل حرف (٧) منفرج. ويتغذى على القوارض.

٦. كوهية ٣٣: طائر مقيم وغير شائع. يوجد غالباً بجوار المسطحات المائية. مقدمة الجناح السوداء مميزة لهذا الطائر. يتغذى على الحشرات.

٧. عقاب نسارية ٦٠: طائر مقيم غير شائع، وأكثر شيوعاً في الهجرة. يرى دائماً بجوار الماء حيث يتغذى على الأسماك.

٨. رخمة مصرية ٦٥: طائر مقيم غير شائع ومهاجر. الطائر اليافع لون ريشه داكن. يتغذى على الحيوانات الميتة والجيف.



Plate 5

1. KESTREL *Falco tinnuculus* 31

Common resident breeding bird and winter visitor often found near villages. Often hovers. Eats rodents and insects.

2. LANNER *Falco biarmicus* 43

Uncommon resident breeding bird of mountains and plains. Flies very fast. Catches medium-sized and small birds in flight.

3. SAND PARTRIDGE *Amnoperdix heyi* 24

Rather common resident breeding bird of stony deserts. Wingfeathers make rattling sound. Usually in pairs.

4. QUAIL *Coturnix coturnix* 18

Common passage-migrant especially along the Mediterranean where it is caught in nets during the fall. Much less evident on spring migration.

5. WATER RAIL *Rallus aquaticus* 28

Rather common resident breeding bird in Delta and winter visitor to other areas with marshes and reedbeds. Secretive. The grunting call is often heard at night.

6. MOORHEN *Gallinula chloropus* 33

Common in ponds, lakes, and rivers with shore vegetation. Short tail is often jerked. Swims well. Rarely dives.

7. PURPLE GALLINULE *Porphyrio porphyrio* 48

Rather common resident breeding bird in reedbeds. Immatures paler than adults. Rather secretive in habits.

8. COOT *Fulica atra* 38

Common resident breeding bird in Delta and very common winter visitor to lakes and lagoons. Swims and dives well. Outside breeding season in flocks.

١. صقر الجراد ٣١ : طائر مقيم شائع، زائر شتوى شائع. يرى في المدن و بجوار القرى. يتغذى على القوارض والحشرات.

٢. صقر حر ٤٢ : طائر مقيم غير شائع في المناطق الجبلية والسهول. وهو قوي سريع الطيران، يتغذى على الطيور المتوسطة والصغيرة الحجم التي يمسكها في أثناء طيرانه.

٣. حجل الرمل ٢٤ : طائر مقيم شائع في الصحاري الصخرية. يصدر ريش الجناح صفير مميزاً في أثناء الطيران. يرى غالباً في أزواج.

٤. سمان ١٨ : طائر مهاجر شائع، خاصة على ساحل البحر المتوسط، حيث يصاد بالشباك في فصل الخريف، ولكنه أقل شيوعاً في هجرة الربيع.

٥. مرعة الماء ٢٨ : طائر مقيم، شائع في الدلتا، وزائر شتوى لمناطق أخرى، حيث توجد المستنقعات ومناطق الغاب. وهو طائر خجول، له صوت يشبه النهيق يسمع ليلاً.

٦. دجاجة الماء ٣٣ : طائر مقيم، شائع في البرك والبحيرات والترع حيث توجد النباتات المائية. يرفع ذيله القصير في حركة دائمة مميزة. وهو سباح ماهر، ونادراً ما يغطس.

٧. دجاجة الماء الارجوانية ٤٨ : طائر مقيم، شائع في المستنقعات ومناطق الغاب. والطيور اليافعة أبهت لوناً من الكبار. وهو طائر خجول لا يظهر إلا نادراً.

٨. الغر ٣٨ : طائر مقيم شائع، وزائر شتوى شائع جداً في البحيرات والبرك الكبيرة. يسبح و يغطس بمهارة، و يرى في أسراب كبيرة بعد موسم التزاوج.



1. STONE CURLEW *Burhinus oedicnemus* 41

Rather common resident breeding bird and passage-migrant in semideserts and dry fields. Note two white and black bars on wing. Call is a high-pitched cry often heard at night.

2. SENEGAL THICK-KNEE *Burhinus senegalensis* 38

Common resident breeding bird in orchards and gardens. Smaller than Stone Curlew with only one white wing bar. Call, often heard at night, is more nasal than that of Stone Curlew.

3. CRANE *Grus grus* 110

Rather common passage-migrant occurring in open fields and marshes. Flies with neck outstretched. Usually seen in flocks. Call is trumpet-like.

4. CREAM-COLOURED COURSER *Cursorius cursor* 23

Common resident breeding bird of the desert. Black wingtips and underwings obvious in flight. Usually seen singly or in pairs.

5. RINGED PLOVER *Charadrius hiaticula* 18

Common passage and winter visitor on mudflats and beaches. Immatures do not always have complete breastband. Notice yellow legs. Often in small flocks.

6. KENTISH PLOVER *Charadrius alexandrinus* 18

Common resident breeding bird and winter visitor to sandy beaches. Notice incomplete breastband and black legs.

7. GREATER SANDPLOVER *Charadrius leschenaultii* 22

Common winter visitor to shorelines and mudflats. Chestnut breastband only present in male in breeding plumage.

١. كروان الصحراء ٤١ : طائر مقيم شائع ومهاجر، في الصحراوة والحقول المجاورة للمناطق الصحراوية. لاحظ وجود شريطان أبيض وأسود على الجناح. له نداء عالى مميز يسمع ليلا.
٢. كروان سنغالي ٣٨ : طائر مقيم شائع، يوجد في الحقول والحدائق، وأحياناً في المدن والقرى. أصغر من الكروان الصحراوى، وله شريط أبيض واحد على الجناح. نداءه أكثر حدة من سابقه، ويسمع أيضاً ليلا.
٣. كركى رمادى ١١٠ : طائر مهاجر شائع، يرى في الحقول الواسعة والمستنقعات، يطير في أسراب كبيرة على شكل حرف (V). له نداء يشبه صوت المزمار.
٤. الجليل ٢٣ : طائر مقيم شائع في الصحراوة. يلاحظ في الطيران اللون الأسود المميز تحت الجناح وعلى أطرافه. يرى غالباً فرادي أو في أزواج.
٥. قططاط مطوق ١٨ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع على الشواطئ والمستنقعات. والبافع ليس له طوق كامل على الصدر. لاحظ الأرجل الصفراء. غالباً يرى في أسراب صغيرة.
٦. قططاط أسكندرى ١٨ : طائر مقيم شائع، زائر شتوى على الشواطئ الرملية. لاحظ طوق الصدر غير المكتمل والأرجل السوداء.
٧. قططاط الرمل الكبير ٢٢ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع على الشواطئ والخلجان. الطوق الصدئي اللون يوجد فقط في الذكر وقت التزاوج.



1. SPUR-WINGED PLOVER *Hoplopterus spinosus* 28
Common resident breeding bird in fields and marshes. Call is loud and high-pitched. Usually in pairs or small flocks.
 2. LAPWING *Vanellus vanellus* 30
Very common passage and winter visitor to fields and marshes. Crest and very wide wingtips diagnostic. Call high-pitched and nasal. Usually in flocks.
 3. LITTLE STINT *Calidris minuta* 13
Very common passage and winter visitor to marshes and mudflats. Notice short bill and legs. Usually in tight flocks.
 4. DUNLIN *Calidris alpina* 18
Common passage and winter visitor to marshes and mudflats. Notice rather long, slightly drooping bill. Usually in flocks.
 5. COMMON SANDPIPER *Actitis hypoleucus* 20
Common passage and winter visitor to wateredges. Continuously bobs tail up and down. Usually seen singly or with other shorebirds. Call is loud and shrill. Flies low over water with downward pointing wings.
 6. SNIPE *Gallinago gallinago* 27
Common passage and winter visitor to marshes and wetlands with dense vegetation. Call is a low rasping note given when flushed.
 7. PAINTED SNIPE *Rostratula benghalensis* 25
Rather common resident breeding bird of marshes and densely vegetated watermargins. Large buff spots on wingtips obvious in flight. Female is more brightly colored than male.
١. زقزاق بلدى ٢٨ : طائر مقيم، شائع في الحقول والمستنقعات. نداء عال وحاد. يرى غالباً في أزواج أو جماعات صغيرة.
٢. زقزاق أحضر ٢٠ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع جداً في الحقول والمستنقعات. لاحظ ريش التاج، وطرف الجناح الأسود العريض. نداء عال وحاد. غالباً ما يرى في أسراب.
٣. فطييرة ١٢ : طائر مهاجر وزائر شتوى شائع جداً في المستنقعات والشواطئ الطينية، لاحظ المنقار والأرجل القصيرة. يرى غالباً في أسراب متماسكة.
٤. دريجة ١٨ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المستنقعات وعلى الشواطئ الطينية. لاحظ ان المنقار - الطوييل نسبياً - منحنى بلطف عند طرفه. يرى في أسراب.
٥. طيطوي ٢٠ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المستنقعات والمغارى المائية. يهز نيله إلى أعلى وأسفل باستمرار. يرى غالباً بمفرده، أو مع الطيور الخواضة الأخرى. نداء عال ورنان. يطير على ارتفاع منخفض جداً فوق الماء، وتبدو أجنبنته مقوسة إلى أسفل.
٦. بكاشينة ٢٧ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المستنقعات الكثيفة النبات. يرى بصعوبة شديدة إلا عند طيرانه. وهو يصدر عند طيرانه نداء منخفضاً خشنأ.
٧. بكاشينة مزوجة ٢٥ : طائر مقيم شائع في المستنقعات الكثيفة النبات. يتميز عند طيرانه بالنقط الكستنائية اللون على الجناح. وعلى عكس معظم الطيور، فإن لون الانثى أكثر بريقاً من لون الذكر.



1. WHITE-EYED GULL *Larus leucophthalmus* 41

Common resident breeding bird near coral reefs of the Red Sea. Note the striking white ring around eye. Darker than most other gulls.

2. BLACK-HEADED GULL *Larus ridibundus* 36

Very common winter visitor to areas with open water. Lacks brown hood in winter, but note dark spot behind the eye.

3. SLENDER-BILLED GULL *Larus genei* 43

Rather common resident breeding bird of northern lagoons and common winter visitor to Mediterranean and Red Sea. Notice long, thin bill and elongated shape of head. Often in flocks.

4. YELLOW-LEGGED GULL *Larus cachinnans* 60

Common winter visitor to Mediterranean coast and lagoons, rarer on Red Sea coast. Immatures have brown plumage.

5. CASPIAN TERN *Sterna caspia* 53

Rather common resident breeding bird along Red Sea. Notice very large red bill. Like most terns it dives headlong into water for fish.

6. COMMON TERN *Sterna hirundo* 36

Common passage-migrant to open bodies of water, especially along coasts in winter. In immatures the forehead is white.

7. LITTLE TERN *Sterna albifrons* 23

Common migrant breeding bird of sandy beaches. Notice small size, short tail, and white front.

8. WHITE-CHEEKED TERN *Sterna repressa* 33

Common breeding bird on islands in Red Sea. Underparts look much darker than most other terns.

١. نورس عجمة ٤١ : طائر مقيم، شائع في مناطق الشعاب المرجانية بالبحر الأحمر. لاحظ الحلقة البيضاء حول العين وهو أدنى من أغلى التوارس الأخرى.
٢. نورس أسود الرأس ٣٦ : زائر شتوى، شائع جداً في مناطق المياه المفتوحة. في الشتاء يختفى اللون البني من على الرأس، ولكن لاحظ النقطة الداكنة خلف العين.
٣. نورس قرقطى ٤٢ : طائر مقيم، شائع في البحيرات الشمالية، وشائع جداً كزائر شتوى إلى البحر الأحمر والمتوسط. لاحظ المنقار الطويل الرفيع والشكل المستطيل للرأس. يرى غالباً في أسراب.
٤. نورس أصغر القدم ٦٠ : زائر شتوى شائع إلى البحر المتوسط، أقل شيوعاً على البحر الأحمر. الطائر يافع لونه بني.
٥. أبو بلحة ٥٢ : طائر مقيم شائع في البحر الأحمر، وزائر شتوى. لاحظ المنقار الأحمر الضخم. كبقة خطاطيف البحر يقوم بقذف نفسه من ارتفاع كبير للامساك بالأسماك في الماء.
٦. خطاف البحر ٣٦ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المياه المفتوحة، خاصة على طول شواطئ البحر في الشتاء. وتكون مقدمة الرأس بيضاء في الطائر اليافع.
٧. خطاف البحر الصغير ٢٢ : طائر مقيم، ومهاجر شائع على الشواطئ الرملية. لاحظ صغر الحجم وقصر الذيل، ومقدمة الرأس البيضاء.
٨. خطاف البحر أبو بطن ٣٣ : طائر مقيم، شائع في البحر الأحمر. الأجزاء السفلية من الطائر تبدو أدنى من خطاطيف البحر الأخرى في البحر الأحمر. يتناقل على جزر البحر الأحمر الرملية.



1. SPOTTED SANDGROUSE *Pterocles senegallus* 33

Rather common resident breeding bird of desert and dry bush. Usually found in small flocks. Flight is fast and pigeon-like. Usually seen at dawn or dusk near waterholes.

2. ROCK DOVE *Columba livia* 33

Rather common resident breeding bird in mountain areas. Ancestor of the domestic pigeon, with which it often mixes. Usually in small flocks.

3. TURTLE DOVE *Streptopelia turtur* 27

Common migrant breeding bird and passage-migrant found in large gardens and farmland. Notice rather long tail and lack of spots on lower neck.

4. PALM DOVE *Streptopelia senegalensis* 26

Abundant resident breeding bird in towns, villages, and oases. Notice black spots on lower neck and rather short tail.

5. SENEGAL COUCAL *Centropus senegalensis* 41

Rather uncommon resident breeding bird found in thick cover near water. Has a cooing song. Secretive in habits.

6. BARN OWL *Tyto alba* 34

Rather common resident breeding bird found in towns and villages. Nocturnal. Call, given at night, is a prolonged screech. Lives on rodents.

7. LITTLE OWL *Athene nocturna* 22

Common resident breeding bird of open farmland and semidesert. Partly diurnal. Has characteristic undulating flight. Call is loud and shrill. Lives on small animals.

١. قطا أنقط ٢٢: طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية وشبه الصحراوية. يرى غالباً في جماعات صغيرة، خاصة قرب مصادر المياه. طيرانه قوي ويشابه طيران الحمام.
٢. حمام جبلي ٣٣: طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية. وهو أصل الحمام المستأنس في المدن. يرى غالباً في جماعات صغيرة.
٣. يمام قمرى ٢٧: طائر مقيم، ومهاجر شائع يرى في الحقول والحدائق. لاحظ الذيل الطويل نسبياً.
٤. يمام مصرى ٣٦: طائر مقيم، شائع جداً في المدن والقرى والواحات. لاحظ النقط السوداء حول الرقبة والذيل القصير نسبياً.
٥. مك ٤١: طائر مقيم ومتشر. يرى في الحدائق والزراعات الكثيفة والمستنقعات. له نداء عميق مميز. وهو طائر خجول نسبياً.
٦. بومة مصاصة ٣٤: طائر مقيم شائع. يوجد في المدن والقرى. وهو ليلي وله نداء يشبه الصريح. يتغذى على القوارض.
٧. بومة أم قويق ٢٢: طائر مقيم، شائع في الحقول الواسعة والمناطق شبه الصحراوية. وهو طائر ليلي قد ينشط في النهار أيضاً، وله طيران متوج مميز. نداءه عال وخشين. يتغذى على الحيوانات الصغيرة.



1m

1f

2

3

4

5

5

6

7

1. PALLID SWIFT *Apus pallidus* 16

Common migratory breeding bird and passage-migrant found in towns, villages, and mountains. Spends most of its life on the wing. Very fast flier. Best told from swallow by stiff wingbeats and high-pitched, shrieking call.

2. KINGFISHER *Alcedo atthis* 16

Rather common winter visitor to lakes, streams, and seashores.

Plunges headlong into water from perch on branch or stone in its pursuit of fish.

3. PIED KINGFISHER *Ceryle rudis* 25

Common resident breeding bird found along the Nile and in lakes and lagoons. Often hovers above waters before plunging for fish. Nests in holes dug into river banks.

4. HOOPOE *Upupa epops* 28

Very common resident breeding bird and passage-migrant found on farmland and in gardens.

Raises large crest when excited. Lives on insects and worms.

5. LITTLE GREEN BEE-EATER *Merops orientalis* 25

Common migratory breeding bird on farmland. Notice small size and green throat. Hunts insects in the air. Usually seen in small flocks. Bee-eaters nest in holes dug into sandy banks.

6. BEE-EATER *Merops apiaster* 28

Common passage-migrant. Notice yellow throat and brown back. Usually in flocks.

7. BLUE-CHEEKED BEE-EATER *Merops superciliosus* 31

Rather common migratory breeding bird. Note large size and chestnut throat.

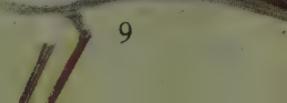
١. سمامه باهتة ١٦ : طائر مقيم شائع، ومهاجر في المدن والقرى، والمناطق الجبلية. يقضى معظم حياته طائراً، وهو سريع الطيران جداً. ويتميز عن عصافير الجنة بحركة أجنحته السريعة الصلبة، وندائه العالى الرنان.
٢. صياد السمك الأخضر ١٦ : طائر مهاجر، شائع في البحيرات والمجاري المائية وشواطئ البحار. يقوم بالغطس وراء فرائسه من الأسماك.
٣. صياد السمك الأبقع ٢٥ : طائر مقيم شائع، يوجد على طول نهر النيل والبحيرات الشمالية. ويتميز بالتحليق في مكان واحد قبل أن يقذف بنفسه إلى الماء للامساك بفريسته من الأسماك. ويبنى عشه في حفر في جوانب المجاري المائية.
٤. هدهد ٢٨ : طائر مقيم، ومهاجر شائع جداً، يوجد في الحقول والحدائق. ويرفع ريش التاج عند إثارةه. يعيش على الحشرات والبيدان.
٥. الخضير المصرى ٢٥ : طائر مقيم شائع في الحقول والحدائق. لاحظ صغر حجمه وزوره الأخضر. يصيد الحشرات في الهواء. يرى غالباً في أسراب صغيرة ويعيش في حفر يصنعنها في الأماكن الرملية.
٦. وروار ٢٨ : مهاجر شائع. لاحظ الزور الأصفر والظهر البنى. يرى غالباً في جماعات كبيرة في أثناء الهجرة.
٧. وروار عراقي ٣١ : طائر مقيم ومهاجر شائع. لاحظ كبر حجمه وزوره الكستنائي اللون.



SHERIF.BAHIA

1. HOOPOE LARK *Alaemon alaudipes* 19
Common resident breeding bird of the desert. Notice striking wing patterns. Song is long and musical.
2. BAR-TAILED DESERT LARK *Ammomanes cincturus* 14
Common resident breeding bird of the desert. In pairs or small flocks.
3. CRESTED LARK *Galerida cristata* 16
Very common resident breeding bird found in fields as well as in villages. Song, sometimes given in flight, is liquid and pleasant.
4. SHORT-TOED LARK *Calandrella cinerea* 14
Very common passage-migrant found in fields and deserts, usually in flocks. The call is a sparrow-like chirp.
5. SAND MARTIN *Riparia riparia* 12
Common migratory breeding bird and passage-migrant. Nests in colonies in holes dug into sand banks. Lives on insects caught in the air.
6. SWALLOW *Hirundo rustica* 19
Very common resident breeding bird and passage-migrant. Egyptian subspecies has red belly, migrants white. Builds nest of clay under eaves.
7. PALE CRAG MARTIN *Ptyonoprogne fuligula* 12
Common resident breeding bird found in mountains.
8. RED-THROATED PIPIT *Anthus cervinus* 14
Common winter visitor to farmland.
9. TAWNY PIPIT *Anthus campestris* 17
Rather common passage-migrant and winter visitor found in fields and semideserts.

١. **مكاء ١٩:** طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية. لاحظ ألوان الجناح المميزة. له نداء كالصفير.
٢. **قنبرة الباادية المصرية ١٤:** طائر مقيم، شائع في المناطق الصحراوية ويرى في أزواج أو جماعات صغيرة. لاحظ الشريط الداكن على طرف الذيل.
٣. **قنبرة متوجة ١٦:** طائر مقيم، شائع جداً في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. له نداء لطيف وهادئ قد يردد في أثناء طيرانه.
٤. **قنبرة قصيرة الأصابع ١٤:** طائر مهاجر، شائع جداً في الحقول والمناطق الصحراوية. يرى غالباً في أسراب كبيرة. له نداء يشبه نداء العصفور الدوري.
٥. **سنونو الرمل ١٢:** طائر مقيم، ومهاجر شائع. يعيش في جماعات كبيرة في حفر تبني في الشواطئ الرملية. ويتنادى على الحشرات الطائرة.
٦. **عصفور الجنة ١٩:** طائر مقيم، شائع جداً ومهاجر. التحت نوع المصرى له بطن صدئية اللون، في حين أن التحت نوع المهاجر له بطن بيضاء. يبنى عشه من الطين في الشقوق.
٧. **سنونو الصخور ١٢:** طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية.
٨. **أبو فصبة احمر الزور ١٤:** زائر شتوى شائع إلى الحقول والمزارع.
٩. **أبو فصبة الصحراء ١٧:** طائر مهاجر شائع، وزائر شتوى. يوجد في المزارع والمناطق شبه الصحراوية.



1. YELLOW WAGTAIL *Motacilla flava* 16
Very common resident breeding bird and passage-migrant in fields.
2. WHITE WAGTAIL *Motacilla alba* 18
Abundant winter visitor found in towns, farmland, and semidesert.
3. COMMON BULBUL *Pycnonotus barbatus* 19
Very common resident breeding bird in gardens and villages. Song rich.
4. RUFOUS BUSH ROBIN *Cercotrichas galactotes* 15
Common migratory breeding bird found in shrub of gardens and farmland. Musical song often given in flight.
5. BLUETHROAT *Luscinia svecica* 14
Common winter visitor to shrubs near water. Notice rufous base of tail.
6. REDSTART *Phoenicurus phoenicurus* 14
Common passage-migrant. Notice red tail. Found in gardens and shrubs.
7. STONECHAT *Saxicola torquata* 12
Common winter visitor found in fields and semidesert.
8. ISABELLINE WHEATEAR *Oenanthe isabellina* 16
Common passage-migrant found in open country.
9. WHEATEAR *Oenanthe oenanthe* 15
Very common passage-migrant found in open country.
10. MOURNING WHEATEAR *Oenanthe lugens* 14
Common resident breeding bird found in deserts and rocky country.
11. WHITE-CROWNED BLACK WHEATEAR *Oenanthe leucopyga* 17
Common resident breeding bird of rocky areas.

١. أبو فصادة أصفر ١٦ : طائر مقيم ومهاجر شائع جداً. ويرى بكثرة في الحقول.
٢. أبو فصادة أبيض ١٨ : طائر مهاجر، وزائر شائع جداً في المدن والحقول والمناطق الشبه الصحراوية.
٣. بلبل ١٩ : طائر مقيم، وشائع جداً في الحدائق والقرى. له غناء غنى ولطيف.
٤. دخلة حمراء ١٥ : طائر مقيم، ومهاجر شائع في الحدائق والحقول. له نداء عذب يردد في طيرانه.
٥. الحسيني ١٤ : زائر شتوى، ومهاجر شائع في الحقول وبجوار المستنقعات. لاحظ الزور الأزرق وقاعدة الذيل الحمراء.
٦. حمireاء ١٤ : طائر مهاجر شائع. يرى في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. لاحظ الذيل الأحمر.
٧. قليعي مطوق ١٢ : زائر شتوى شائع. يرى في الحقول والمناطق شبه الصحراوية.
٨. أبلق أشهب ١٦ : طائر مهاجر، وزائر شتوى شائع في المناطق شبه الصحراوية والصحراوية.
٩. أبلق ١٥ : طائر مهاجر شائع جداً، ويرى في الحقول الواسعة والمناطق الصحراوية.
١٠. أبلق حزين ١٤ : طائر مقيم شائع، ويوجد في المناطق الصحراوية والجبيلية.
١١. أبلق أسود أبيض الرأس ١٧ : طائر مقيم، شائع في المناطق الجبلية والصحراوية.



Plate 13

1. FAN-TAILED WARBLER *Cisticola juncidis* 10

Very common resident breeding bird of dense vegetation of freshwater margins, gardens, and farmland. Repetitive chirping song given in flight.

2. CLAMOROUS REED WARBLER *Acrocephalus stentoreus* 18

Common resident breeding bird in reedbeds. Song is loud and musical.

3. GRACEFUL WARBLER *Prinia gracilis* 13

Common resident breeding bird of dry vegetation in gardens and farmland.

4. OLIVACEOUS WARBLER *Hippolais pallida* 14

Common migratory breeding bird of gardens, bushy farmland, and semidesert. Song musical and varied.

5. SARDINIAN WARBLER *Sylvia melanocephala* 14

Common winter visitor and rare resident breeding bird of gardens and shrubs. Song musical.

6. CHIFFCHAFF *Phylloscopus collybita* 11

Very common winter visitor found in gardens and shrubs.

7. LESSER WHITETHROAT *Sylvia curruca* 13

Common passage-migrant and winter visitor found in gardens and shrubs.

8. NILE VALLEY SUNBIRD *Anthreptes metallicus* 15(m), 10(f)

Common resident breeding bird of gardens.

9. GOLDEN ORIOLE *Oriolus oriolus* 24

Common passage-migrant in gardens and trees.

10. SONG THRUSH *Turdus philomelos* 23

Common winter visitor found in gardens and shrubs.

١. فصية مروحية الننب ١٠ : طائر مقيم ، شائع جداً في الحقول الواسعة ، والمستنقعات كثيفة النبات . له نداء مميز وحاد يردد في أثناء طيرانه .

٢. هازجة الغاب المصرية ١٨ : طائر مقيم وشائع في مناطق الغاب والمستنقعات . له نداء موسيقى عال .

٣. فصية ١٢ : طائر مقيم وشائع ، يرى في الحقول والحدائق ومناطق المستنقعات .

٤. خنشع الزيتون ١٤ : طائر مقيم ، ومهاجر شائع في الحدائق . له نداء موسيقى متميز .

٥. هازجة رأساء ١٤ : طائر مقيم نادر ، ومهاجر شائع في الحدائق والمناطق شبه الصحراوية . له نداء خشن عال .

٦. سككسة ١١ : زائر شتوى شائع جداً . يرى في الحدائق والحقول .

٧. هازجة فيريانى ١٣ : طائر مهاجر شائع جداً ، زائر شتوى قليل في الحدائق والحقول .

٨. تمير وادى النيل ١٠ : طائر مقيم شائع في الحدائق .

٩. صغير ٢٤ : طائر مهاجر ، شائع في الحدائق وحيث توجد الأشجار الكبيرة .

١٠. سمنة مطربة ٢٢ : زائر شتوى ، شائع في الحدائق والحقول .



1

2

4

3

5f

5m

7

6

8f

9m

8m

9f

10

1. GREAT GREY SHRIKE *Lanius excubitor* 47
Common resident breeding bird in dry, bushy areas.
 2. MASKED SHRIKE *Lanius nubicus* 17
Common passage-migrant in dry bush.
 3. RED-BACKED SHRIKE *Lanius collurio* 17
Common passage-migrant found in dry, bushy areas. Lives on insects which it sometimes impales on thorns.
 4. STARLING *Sturnus vulgaris* 21
Common winter visitor to farmland and gardens. In large flocks.
 5. HOUSE SPARROW *Passer domesticus* 15
Abundant in towns and villages.
 6. GOLDFINCH *Carduelis carduelis* 15
Common resident breeding bird. Common winter visitor to farmland in small flocks.
 7. LINNET *Carduelis cannabina* 14
Common winter visitor to farmland. Often in large flocks.
 8. CORN BUNTING *Miliaria calandra* 18
Common winter visitor to farmland in Lower Egypt.
 9. BROWN-NECKED RAVEN *Corvus ruficollis* 50
Common resident breeding bird of desert. Nests in trees. Usually in pairs.
 10. CARRION CROW *Corvus corone* 47
Very common resident breeding bird of farmland and village. Often in small flocks. Omnivorous.
١. دُقناش الْبَادِيَّة ٤٧ : طائر مقيم، شائع في المناطق شبه الصحراوية والحقول القريبة من الصحراء.
٢. دُقناش قبطي ١٧ : طائر مهاجر، شائع في الحقول والمناطق شبه الصحراوية.
٣. دُقناش أَكْحَل ١٧ : طائر مهاجر، شائع في الحقول والمناطق شبه الصحراوية. يتغذى على الحشرات التي يرشقها على أشواك النباتات.
٤. زَرْزُور ٢١ : زائر شتوى، شائع في الحقول والحدائق في الدلتا. غالباً في أسراب كبيرة.
٥. عصفور دورى ١٥ : طائر مقيم، شائع جداً ومنتشر في المدن والقرى.
٦. عصفور حسون ١٥ : طائر مقيم، شائع في الحدائق والحقول، وزائر شتوى.
٧. عصفور تفاحى ١٤ : زائر شتوى، في الحقول والحدائق. يرى أحياناً في أسراب كبيرة.
٨. درسة ١٨ : زائر شتوى، شائع في حقول الدلتا.
٩. غراب البين ٥٠ : طائر مقيم، وشائع في الصحراء والمناطق الجبلية، ويبني عشه في الأشجار. يرى غالباً في أرواج أو جماعات صغيرة.
١٠. غراب بلدى ٤٧ : طائر مقيم، شائع جداً في الحقول والمدن. يرى في جماعات صغيرة، ويقتصر على الحيوانات الصغيرة ومواد نباتية مختلفة.



(٦) **السويس** : هذه المدينة والمنطقة المتاخمة لها بها فرص عديدة لمراقبة الطيور، فهى تقع عند واحدة من أهم نقط تجمع الطيور الجارحة المهاجرة والتى يمكن رؤيتها مارة فوق المدينة كل خريف وربيع . وبالاضافة الى ذلك فالمسطحات الطينية تكثر بها أنواع عديدة من الطيور الخواضة وتنتشر أعداد كبيرة من أنواع النورس وخطاف البحر المختلفة فوق مياه خليج السويس . ويمكن رؤية طيور خاصة بالبحر الاحمر كالنورس العجمة وخطاف البحر المتوج في هذه المنطقة .

(٧) **الفيوم** : لقد عرفت هذه الواحة الكبيرة وبحيرة قارون منذ امد بعيد كمنطقة للصيد . وهى ممتازة لمراقبة الطيور . تشتهر البحيرة بأعداد كبيرة من الغطاسات والبط والغر وأنواع الطيور الخواضة .

(٨) **رأس محمد** : يشتهر أكثر بشعبه المرجانية ولكنه والشواطئ المتاخمة له ذو أهمية للطيور حيث يعيش بها العقاب النساري وصقر الغروب . و يمر طائر اللقلق الايبisin بالآلاف بالمنطقة في فصل الخريف ، كما تكثر بالبلشونات والطيور الخواضة ، وجزيرة تيران المجاورة مكان مهم لتكاثر العقاب النساري وأنواع النوارس وخطاف البحر المختلفة ولكنها غير مفتوحة للزوار حاليا .

(٩) **شاطئ البحر الاحمر** : البحر الاحمر وجزره بهم فرص جيدة لهواة مراقبة الطيور . فالعديد من الجزر تقطنها طيور بحرية لا توجد في أي مكان آخر في العالم مثل ذلك النورس العجمة . وكذلك يمكن رؤية العديد من الطيور من الشاطئ .

(١٠) **الاقصر** : بجانب كونها منطقة جذب سياحي هامة فان الاقصر بها فرص عديدة لرؤية الطيور المميزة لوارى النيل وتعد جزيرة التمساح موقع جيد لرؤية الفرخة السلطانية والكروان السنغالى وتمير وادى النيل بالإضافة إلى البكاشينة المزورة .

(١١) **اسوان** : تعد أفضل مكان لرؤية أنواع البلشونات المختلفة بمصر . ان جولة بالفلوكة في نيل أسوان قد تمنحك الفرصة لرؤية واق أخضر أو اثنين بالإضافة لأنواع طيور الماء المهاجرة والمقيمة كالاوز المصرى . وقد يرى النسر الاذون أو النسر المصرى محلقا مع أسراب الحادة السوداء التي تكثر فوق الضفة الغربية لاسوان .

(١٢) **أبو سنبيل** : بسبب موقعها الجنوبي قد تصل اليها أنواع من الطيور الافريقية كالبجع الرمادى واللقلق اصفر المنقار وأبو مقص واليمام العربى وأبو فصادة الابقع .

(١٣) **جبل علبة** : يقع في أقصى الجنوب الشرقي من مصر ويتميز بطيوره التي تأتى من أفريقيا جنوب الصحراء ويمكن رؤية طيور كالنعام والعقاب الاسود واليمام العربى ، والدقناش وردى الصدر . وهذه المنطقة يصعب الوصول اليها و يجب الحصول على تصريح لم يريد زيارتها .



(٢) **بحيرة البردويل** : توجد هذه البحيرة في شمال سيناء حيث تقع على مسار هام للهجرة الطيور خاصة طيور الماء . وزيارة هذه المنطقة في فصل الخريف قد تكون مثيرة للغاية اذ يمكن رؤية الافا من طيور البلشون والبط خاصة الشرشير الصيفى مارا بالمنطقة . ويجدون حذوها أنواع الطيور الخواضة كالدروان ، الفطيرة ، الدريجة والنكات . ويظهر طائر البشاروش بانتظام بالبحيرة وكذلك بملاحة بورفؤاد . أما شاطئ البحر المتوسط المتاخم للبحيرة فهو منطقة هامة لصيد السمان في فصل الخريف .

(٤) **وادي النطرون** : يشتهر الوادى الذى يقع على طريق القاهرة الاسكندرية الصحراوى بأديرته و يحتوى أيضا على عدة بحيرات ومستنقعات غالبا ما تكون غنية بالطيور .

(٥) **القاهرة** : حدائق حيوان الجيزة مكان ممتاز لمراقبة الطيور . ليس فقط داخل الاقفاص ولكن خارجها ايضا . وفي أثناء أوقات الهجرة يمكن رؤية العديد من أنواع الطيور الصغيرة هنا . ومن ضمن الطيور المقيمة طائر تميير وادى النيل وأبو قردان . أما الكروان السنغالى فيعيش على الكثير من أسطح مباني مدينة القاهرة . وتعتبر محطات معالجة الصرف الصحى عامة أماكن جيدة لمراقبة الطيور . ومحطة المعالجة بالجيزة بالقرب من مطار القاهرة الدولى لاختلف عن غيرها فى ذلك فهى منطقة جيدة لرؤية الطيور الخواضة وبعض أنواع قليلة الانتشار فى مصر كالبكاشينة المزوجة والقاوند والسبد المصرى .

هواية مراقبة الطيور

ان رؤية الطيور، ودراسة طرقها، يوفر متعة عظيمة. وهو في متناول الجميع حيث تتواجد الطيور في كل مكان. والطيور في منطقة معينة، تختلف من شهر إلى شهر ومجرد التجول في المناطق القريبة، يمكن أن يعطي الفرصة لمشاهدة أنواع مختلفة من الطيور. والآدوات الوحيدة اللازمة لمشاهدة الطيور هي الأعين والأذان الحادة، وكذلك فإن النظارات المعززة تساعد كثيراً. ومشاهد الطيور المتمرّس يحتاج لمرشد يحوي كل طيور مصر (انظر المراجع). ان مشاهدة الطيور هواية يمكن أن يتمتع بها كل الناس مع اختلاف اعمارهم وتعتبر هذه الهواية الممتعة ومجزية بالنسبة للمبتدئ والخبر المختص.

إذا أردت معلومات إضافية عن الطيور والحيوانات البرية في مصر الرجاء الاتصال ب:

رئيس / الجمعية المصرية لعلم الطيور
طرف / شريف بهاء الدين
٤ شارع اسماعيل المازنى شقة ٨
هليوبوليس - القاهرة - مصر

مدير الادارة العامة للحفاظ على الحياة البرية
حديقة الحيوانات بالجيزة
الجيزة - مصر
تلفون: ٧٢٦٢٣٣

أين تراقب الطيور في مصر

على الرغم من أن الطيور يمكن رؤيتها تقريباً في كل مكان وأن المناطق الزراعية بالإضافة إلى المناطق الصحراوية توفر العديد من الفرص لذلك، فإن هناك بالطبع أماكن أفضل من غيرها في هذا المجال. وأفضل هذه الأماكن بعضها مدرج أسفل ومبين على الخريطة المرفقة. يجب ملاحظة أن بحيرة البرلس والمزلة والبردو يل من الصعب الوصول إليها وقد يحتاج من يريد زيارة هذه البحيرات الحصول على تصريح بذلك.

أما جبل علبة الذي يوجد على الحدود فيجب الحصول على تصريح قبل زيارته هذه المنطقة.

(١) **بحيرة البرلس**: إن خطر التجفيف لا يهدد هذه البحيرة بشدة مثل بحيرة المنزلة. وهي مشتبه هام لأنواع البط المختلفة كالصوابي والكيس والخمراء وكذلك الغر والخطاف أبيض الخد الذي يمكن رؤيتهما بالآلاف. والبحيرة يصعب الوصول إليها إلى حد ما مما يعني أن زيارتها قد تكون مثمرة أكثر من زيارة غيرها من بحيرات الدلتا.

(٢) **بحيرة المنزلة**: على الرغم من أن أجزاء كبيرة من البحيرة يجري تجفيفها حالياً لغرض الزراعة، فإنها لا تزال ذات جاذبية خاصة لهواه مراقبة الطيور. فهي مشتبه هام لبط الكيش والنورس الصغير والخطاف أبيض الخد والعديد من الطيور الخواضة الأخرى خاصة طائر النكات.

الهجرة

ان الموقع الجغرافي الفريد لمصر كجسر بين ثلاث قارات : أوروبا، آسيا وأفريقيا، هو سبب ترکز ملايين الطيور المهاجرة في هذه المنطقة .

ففي كل خريف وربيع تمر ملايين من الطيور المهاجرة عبر مصر، آتية من مواطنها الأصلية، خاصة من اسكندنافيا، وشرق أوروبا، والبلقان وسiberia، ووسط آسيا، وذلك في طريقهم من وإلى شرق وجنوب أفريقيا .

ان الطيور المحلقة مثل البحار الابيض واللقلق الابيض والطيور الجارحة الكبيرة لها طرق واضحة للهجرة مستخدمة تيارات الهواء الدافئة الصاعدة المناسبة للتحليق .

ولما كانت هذه التيارات الهوائية الدافئة لا تكون فوق المياه، بحثت الطيور عن معابر قصيرة فوق المياه . وبالطبع أصبح البحر الاحمر والابيض يمثلان حاجزا للطيور المحلقة، لذا فان كثيرا من الطيور المحلقة قد تركزت في سيناء كمنطقة اتصال بين اوراسيا وأفريقيا .

وفي الشتاء تستضيف مصر كما هائلا من الطيور، وبصفة خاصة الطيور المائية، حيث تمثل بحيرات شمال الدلتا مأواً رئيسياً لأنواع عديدة من البط والطيور المائية الخواضة المشتية بمنطقة البحر الابيض المتوسط .

المحافظة على الطيور

مع سرعة التنمية فإنه يجب وضع قوانين لحماية البيئة بالإضافة إلى قوانين خاصة للحفاظ على الطيور . حيث أن كثيرا من أنواع الطيور قد اختفت من مصر وعدد أكبر مهدد بالاختفاء ، وتناقص عدد الطيور الجارحة حتى أصبح ضئيلا بسبب الاستعمال المتزايد لمبيدات القوارض والمبيدات الحشرية . وكذلك تناقصت أعداد البط والطيور الأكبر الأخرى بسبب الصيد . كذلك فإن صيد السمان بطريقة غير موجهة ، يقلل أعداد هذا النوع . وأيضاً فإن القنصل الغير قانوني للصقور يشكل خطرا على هذه الانواع التي تتواجد اعدادها بصورة مؤسفة . ان المواطن المختلفة للطيور وخاصة الاراضي الرطبة ، مهددة بواسطة مشروعات الصرف والتجميف . وللحذر من الضرر فقد وضعت قوانين حديثة لحماية الطيور ، وتطبق هذه القوانين بكفاية متزايدة وتنشأ المحميات لحماية المناطق المعرضة للضرر بصفة خاصة . مثال منطقة الزرانيق ببحيرة البردويل ، ورأس محمد وجبل علبة تعتبر أول المناطق المحمية الا أن هناك مناطق جديدة تضاف لقائمة المحميات كل عام .

وبالرغم من ذلك فإن الأكثر أهمية هووعي الشعب بالمخاطر التي تهدد بيئتنا ، ومن خلال ذلك تهددنا . هذا الكتاب يأمل أن يثير هذا الوعي .

مقدمة

تشغل مصر مساحة مليون كيلومتر مربع في الركن الشمالي الشرقي للقاره الأفريقية ، وهى تتمتع بموقع استراتيجي جغرافي كجسر بين القارات ، ولها شواطئ طولية على كل من البحر الابيض المتوسط والبحر الاحمر ، وتضاريس أرضها تتفاوت بين سلاسل جبال شاهقة ومسطحات رملية ، ومنخفضات شاسعة .

ان الجمع بين الوضع الجغرافي الفريد ، والبيئات الطبيعية المختلفة في مصر كان له أهمية خاصة لتنوع الطيور بها ، ومن بين الـ ٤٣٠ نوعاً من الطيور المتواجدة في مصر ، يوجد حوالي ١٥٠ نوعاً من الطيور المقيمة ، والباقي إما مهاجرة أو زائرة شتوية .

والطيور المقيمة بمصر تنتهي أساساً لمنطقتي «توزيع الحيوان جغرافياً» : هما أوروبا وشمال آسيا من ناحية والمنطقة الأثيوبيّة من الناحية الأخرى . وأغلب الطيور المقيمة منحصرة في المساحة الخضراء لوادي النيل والדלתا ، وبعض واحات الصحراء الغربية – وهذه تتكون غالباً من الطيور المفردة والطيور المائية .

ان هذا الكتاب قد صمم للمساعدة في التعرف على الطيور الشائعة في مختلف البيئات الطبيعية بواسطة الرسوم التوضيحية الملونة لنخبة كبيرة منها . والنص البسيط يهدف لتوفير مقدمة عامة عن كل طائر من حيث بيئته ، ومناطق تواجده وحالته .

البيئات الطبيعية

يوجد في مصر أنماط مختلفة من البيئات الطبيعية ، التي قد تختلف اختلافاً ملائتاً للنظر في بعض الأحيان ، كما هو الحال في التناقض الكبير بين وادى النيل والدلتا من جانب ، والصحارى المحيطة بها من الجانب الآخر .

وتقع مصر عموماً في قلب واحدة من أكبر المساحات الجافة في العالم ، ولكن جغرافية وتضاريس مصر بصفة خاصة ، قد سمحتا بوجود فريد من البيئات الطبيعية مجتمعة .

أما في جبال سيناء والصحراء الشرقية فهناك طيور مقيمة كثيرة ، هي غالباً طيور المناطق شبه صحراوية ، وقليل من الطيور الجبلية النموذجية . وأيضاً يوجد كثير من أنواع الطيور الجارحة ، ويوفر البحر الاحمر بنظمته البيئية الغنية بيئات طبيعية مناسبة لخمسة عشر نوع من الطيور المائية والطيور البحريّة .

وتنسق الطيور المكيفة لحياة الصحراء مساحات واسعة من الصحراء المصرية . فهناك طيور مثل الماء ، وقنبرة الباردة المصرية ، تتواجد في معظم الصحارى المصرية ، وهي قد تكيفت بصورة خاصة لتعيش تحت أقصى الظروف الصحراوية .

تصدير

هذا الكتاب يستحق منا كل الترحيب ، فهو يقدم لنا وصفاً موجزاً باللغتين العربية والإنجليزية ، لكل من الطيور الشائعة في مصر . هذا الوصف ، بالإضافة إلى الرسوم الواضحة ، يعين القارئ على التعرف على الطيور التي يشاهدها في بيته . وقد لاحظت العشيرة العلمية المعنية بصون الطبيعة في مصر قلة الكتب التي تغدو المدارس ، ونواحي الشباب ، على اشاعة الاهتمام بالتاريخ الطبيعي ، وبالأنشطة الحقلية ، التي ترتبط بالبيئة . وقد تقدم المؤلف برتل ببرون ، والفنان الرسام شريف بهاء الدين بهذا الكتاب ، الذي ستجد فيه المدارس العون على إنشاء جمعيات لهوات ملاحظة الطيور ، وهوارة رسم الطيور .

والمأمول ان يكون هذا الكتاب فاتحة لكتب تالية ، تتناول المجموعات الاخرى من الطيور، والمجموعات الاخرى من فصائل الحيوان والنبات . وتكون منها مادة تملأ فراغاً واضحاً في الأدوات التعليمية المتاحة . شكرأ للمؤلف والفنان الرسام ، وتحية إلى سائر الافراد والمؤسسات التي عاونت على نشر هذا الكتاب .

محمد عبد الفتاح القصاص
رئيس مجلس بحوث البيئة
الأكاديمية البحث العلمي والتكنولوجيا

القاهرة مايو ١٩٨٤

شکر

وهدفه هو المساعدة في التعريف بالمائة طائر الشائعة الرؤية في مصر، وفي جذب الاهتمام إليها. نتج هذا الكتاب من جهد تعاوني ملحوظ بين الهيئةين المذكورتين في الصفحة الثانية. والأنواع المختلفة من الطيور التي تم تسجيلها في مصر ٤٣٠ نوعاً منها حوالي ١٥٠ نوعاً، من المعروف أنها تستوطن مصر.

وأنه من المأمول أن يلهم هذا المجلد الصغير البعض أن يتبعهدا بدراسة الطيور،
ويساعد الكثرين على التعمق بالطبوخ المحبيطة بنا.

- كركى رمادى، ٦
 كروان سنغالي، ٦
 كروان الصحراء، ٦
 كوهية، ٤
 لقلق أبيض، ١
 مرزة المستنقعات، ٤
 مرعة الماء، ٥
 مك، ٩
 مكاء، ١١
 نورس أسود الرأس، ٨
 نورس أصفر القدم، ٨
 نورس عجمة، ٨
 نورس قرققطى، ٨
 هازجة رأساء، ١٢
 هازجة غاب مصرية، ١٢
 هازجة فيرانى، ١٢
 هدهد، ١٠
 واق أبيض، ٢
 وروار، ١٠
 وروار عراقى، ١٠
 يمام قمرى، ٩
 يمام مصرى، ٩
- صياد سمك أبقع، ١٠
 صياد سمك أحضر، ١٠
 طيطوى، ٧
 عصفور تفاحى، ١٤
 عصفور حسون، ١٤
 عصفور دورى، ١٤
 عقاب نسارية، ٤
 غر، ٥
 غراب البحر، ١
 غراب بلدى، ١٤
 غراب البين، ١٤
 غطاس أسود الرقبة، ١
 غطاس متوج، ١
 فصية، ١٣
 فصية مروحية الذنب، ١٣
 فطيرية، ٧
 قطا أنقط، ٩
 قططاط اسكندرى، ٦
 قططاط مطوق، ٦
 قليعى مطوق، ١٢
 قنبرة بادية مصرية، ١١
 قنبرة قصيرة الأصابع، ١١
 قنبرة متوجة، ١١

الرقم الذى يتبع اسم الطائر يمثل المسافة بالستيمتر من منقار الطائر إلى ذيله.

الحروف الانجليزية التى تتبع الأرقام التى على الصور تعنى:

m ذكر / *f* أنثى / *s* صيف / *w* شتاء / *b* كبير / *y*افع

فهرس الطيور

(الأرقام المذكورة هي أرقام اللوحات - وليس الصفحات)

- أبلق، ١٢
أبلق أسود أبيض الرأس، ١٢
أبلق أشهب، ١٢
أبلق حزين، ١٢
أبو بلحة، ٨
أبو فصادة أبيض، ١٢
أبو فصادة أصفر، ١٢
أبو فصية أحمر الزور، ١١
أبو فصية الصحراء، ١١
أبو قردان، ٢
بعج أبيض، ١
بشاروش، ١
بطبلبول، ٢
بطحراوى، ٣
بطشرشير، ٣
بطشرشير صيفى، ٣
بطصوای، ٣
بطكيش، ٢
بكاشينة، ٧
بكاشينة مزروقة، ٧
بلبل، ١٢
بلغشون أبيض، ٢
بلغشون أرجوانى، ٢
بلغشون رمادى، ٢
بلغشون الصخر، ٢
بومة أم قويق، ٩
بومة مصاصة، ٩
تمير وادى النيل، ١٢
جليل، ٦
حجل الرمل، ٥
حدأة سوداء، ٤
- حسيني، ١٢
حمام جبلى، ٩
حميراء، ١٢
حوم النحل، ٤
خطاف البحر، ٨
خطاف البحر أبو بطن، ٨
خطاف البحر الصغير، ٨
خنسع الزيتون، ١٢
دجاجة الماء، ٥
دجاجة الماء الأرجوانية، ٥
دخلة حمراء، ١٢
درسة، ١٤
دريرجة، ٧
دقناش أكحل، ١٤
دقناش الباردية، ١٤
دقناش قبطى، ١٤
رخمة مصرية، ٤
زرزور، ١٤
رزاق أخضر، ٧
رزاق بلدى، ٧
سكة، ١٢
سمامة باهتة، ١٠
سمان، ٥
سمنة مطربة، ١٣
سنونو الرمل، ١١
سنونو الصخور، ١١
صفير، ١٢
صرقر جراح، ٤
صرقر الجراد، ٥
صرقر حر، ٥
صرقر حوم، ٤

المحتويات

٦	فهرس الطيور
٨	تصدير
٨	شكر
٩	مقدمة
٩	البيئات الطبيعية
١٠	الهجرة
١٠	المحافظة على الطيور
١١	هواية مراقبة الطيور
١١	أين ترافق الطيور في مصر
١٦	وصف اللوحات
٧	قائمة الطيور المصرية

نشر بالتعاون بين وكالة حماية الحياة البرية الأمريكية وصندوق المحافظة على الأراضي المقدسة وشركة ب. ب . لتنمية البترول (فرع مصر)

حقوق النشر محفوظة لقسم النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ، ١٩٨٥ ، ١٩٩٠ ، ١١٣ شارع قصر العينى
القاهرة - مصر

الطبعة الثالثة ١٩٩٦

جميع الحقوق محفوظة . ممنوع إعادة طبع أى جزء من الكتاب أو حفظه بعد تصحيحه أو نقله في أى صورة وبأى واسطة الكترونية أو ميكانيكية أو تصويرية أو تسجيلية أو غير ذلك بدون التصريح السابق من صاحب حق النشر .

رقم دار الكتب : ٤٧٩٠ / ٩٠
الت رقم الدولي : ٤٢٤ ٢٣٩ ٩٧٧

طيور مصر الشائعة

طبعة منقحة

مع قائمة للطيور المصرية

تأليف

برتل برون

شريف بهاء الدين

رسوم

شريف بهاء الدين

قسم النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة

طيور مصر الشائعة

طيور مصر الشائعة

طبعة منقحة



تأليف
برتيل بروون
شريف بهاء الدين